

Olomoucký kraj

# Rodinné výlety

Wycieczki rodzinne

Familienausflüge

Family Trips



[www.ok-tourism.cz](http://www.ok-tourism.cz)  
[www.jesenikytourism.cz](http://www.jesenikytourism.cz)  
[www.centralmoravia-tourism.cz](http://www.centralmoravia-tourism.cz)

Evropská unie  
Evropský fond pro regionální rozvoj  
Partner pro váš rozvoj



# Děti, vítejte v Olomouckém kraji!

Dzieci, witajcie w kraju olomunieckim!

Liebe Kinder, herzlich willkommen im Landkreis Olomouc!

Dear children, welcome to the Olomouc Region!



Máte k dispozici katalog, který vám nabízí spoustu možností pro rodinné výlety v celém Olomouckém kraji. Olomoucký kraj je místem dvou turistických regionů, přičemž každý je jiný a každý nabízí něco jiného. V Jeseníkách si užijete zejména horské přírody, Střední Morava pak nabízí unikátní památky k poznávání.

Nabídka výletů je tak široká, že si vybere opravdu každý. Můžete si naplánovat kratší výlet, nebo jednotlivé výlety tak, že v Olomouckém kraji strávíte třeba týden nebo dva. Záleží jen na vás a vašich možnostech. Nabídka je opravdu pestrá: aquaparky a koupaliště, zoologická zahrada, prohlídky památek a měst, věže a rozhledny, hrady, zámky a jaskyně. Kdo má rád aktivní odpočinek a trochu adrenalinových zážitků, určitě vyzkouší bobové dráhy, minikarty, jízdu na raftech nebo projíždku na koních.

Olomoucký kraj si zamiluje opravdu každý, včetně vašich dětí. Více na [www.ok-tourism.cz](http://www.ok-tourism.cz)



Oddajemy w Państwa ręce katalog, który zawiera wiele propozycji rodzinnych wycieczek po całym kraju olomunieckim. Kraj olomuniecki obejmuje dwa regiony turystyczne, z których każdy jest inny i każdy oferuje coś innego. W Jeseníkách będą Państwo mogli przede wszystkim skorzystać z uroków górskiej przyrody, Morawy Środkowe oferują z kolei możliwość poznania unikatowych zabytków.

Oferta wycieczek jest tak szeroka, że każdy znajdzie coś dla siebie. Mogą Państwo zaplanować krótszą wycieczkę lub poszczególnie wycieczki tak, że w kraju olomunieckim spędzą Państwo nawet tydzień lub dwa. Zależy to tylko od Państwa możliwości. Oferta jest naprawdę urozmaicona: parki wodne i kąpieliska, ogroda zoologiczna, zwiedzanie zabytków i miast, wieże widokowe, zamki, pałace i jaskinie. Kto lubi aktywny wypoczynek i trochę przeżyć ekstremalnych, z pewnością wypróbuje tory bobslejowe, miniwózki zjazdowe, spływ na raftach lub konną przejażdżkę. Kraj olomuniecki pokocha naprawdę każdy, także Państwa dzieci. Więcej na [www.ok-tourism.cz](http://www.ok-tourism.cz)



Der vorliegende Katalog bietet Ihnen für den gesamten Landkreis Olomouc vielfältige Möglichkeiten für Familien-Ausflüge. Im Landkreis Olomouc befinden sich zwei Touristenregionen, die sich in Charakteristik und Angebot unterscheiden. Im Altwatergebirge ist es vor allem die Gebirgslandschaft, die zum Genießen einlädt, Mittelmähren wiederum bietet einzigartige Sehenswürdigkeiten.

Im breitgefächerten Ausflugs-Angebot ist sicher für jeden das Richtige dabei. Geplant werden können kürzere Ausflüge, aber auch einzelne Ausflüge für eine oder zwei Aufenthaltswochen im Landkreis Olomouc. Die Entscheidung liegt einzig und allein bei Euch und Euren Möglichkeiten. Das Angebot ist wirklich bunt: Aquaparks und Freibäder, Zoo, Sehenswürdigkeiten und Stadtbesichtigungen, Türme und Aussichtstürme, Burgen, Schlösser und Höhlen. Wer sich gern aktiv erholt und adrenalin-ladene Erlebnisse mag, für den sind Bobbahn, motorlose Kartwagen, Rafting oder Reiten die richtige Wahl. Der Landkreis Olomouc wird sicher auch zu Eurem Lieblingsziel. Näheres unter [www.ok-tourism.cz](http://www.ok-tourism.cz)



Here is a catalogue for you offering plenty of opportunities for family trips around the whole Olomouc Region. The Olomouc Region is composed of two distinct tourist regions offering different things. In Jesenky you will enjoy the mountain landscape, while Central Moravia offers unique sights to visit.

The range of trips is broad enough for everyone to choose. You can plan one short trip or a few to spend a week or two in the Olomouc Region. It is only up to you and your possibilities. The range is truly varied: water parks and swimming sites, zoo, tours of sights and cities, towers and lookouts, castles, chateaux, and caves. If you are into active relaxation and adrenaline adventures appeal to you, you should definitely try bobsleds, mini karts, rafts or horseback rides.

Simply everyone is bound to fall in love with the Olomouc Region, including your children. For more, go to [www.ok-tourism.cz](http://www.ok-tourism.cz)



## Piktogramy / Piktogramy / Piktogramme / Pictograms



Doporučená věková kategorie / Zalecana kategoria wiekowa / Empfohlene Alterskategorie / Recommended age category



Otevírací doba je uváděna pouze v měsíčních obdobích, podrobnou otevírací dobu najdete na uvedených webových stránkách / Godziny otwarcia są podawane tylko w miesięcznych okresach, dokładny czas otwarcia można znaleźć na załączonych stronach internetowych / Die Öffnungszeiten sind nur in Monaten aufgeführt. Die genauen Öffnungszeiten finden Sie auf den angeschlossenen Webseiten / The opening hours are listed only in terms of months; you can find detailed opening hours at the listed websites



Bezbariérový přístup / Dostępne dla niepełnosprawnych / Barrierefreier Zugang / Barrier-free access

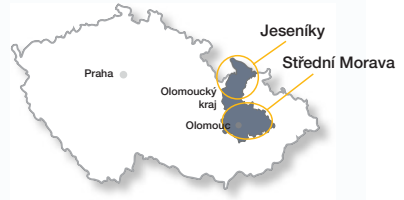


**Olomouc region Card:** více viz poslední strana. Místa, kde kartu uplatníte – uvedena výše slevy, free = vstup zdarma / **Olomouc region Card:** więcej patrz ostatnia strona. Miejsca, gdzie z karty skorzystasz – podana wysokość zniżki, free = wstęp bezpłatnie / **Olomouc region Card:** siehe letzte Seite. Orte, wo Sie die Karte benutzen können – Ermäßigung aufgeführt, free = Eintritt frei / **Olomouc region Card:** see the last page for more information. Places where you can use the card – discount indicated, free = free of charge



# Olomoucký kraj, jeho regiony a lokality

Województwo Olomunieckie i jego regiony  
 Die Region Olomouc und Touristenlokalitäten  
 The Olomouc Region and its districts

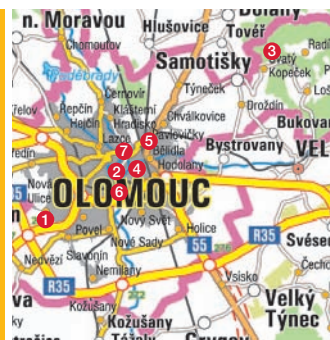


# Olomouc dětem

## Olomuniec dzieciom

## Olomouc für Kinder

## Olomouc and Children



Kafkova ul., Olomouc  
+420 588 517 770-1  
www.aqua-olomouc.cz  
49°34'26.908"N, 17°13'22.085"E



### Aquapark Olomouc (1)

Centrum zábavy, kde zažijete adrenalinové i relaxační vodní atrakce, odpočinkové zóny - masáže a solária. Děti využijí tobogán, skluzavky, divokou řeku, space bowl a další vodní radovánky.



Legionářská 11, Olomouc  
+420 585 427 181  
www.olterm.cz  
49°35'55.381"N, 17°14'42.738"E



### Akwapark Olomuniec (1)

Centrum rozrywki, gdzie silne wrażenia i jednocześnie relaks zapewnią nam wodne atrakcje, strefy wypoczynku, masaże i solaria. Dla dzieci są tobogany i inne atrakcje wodne.



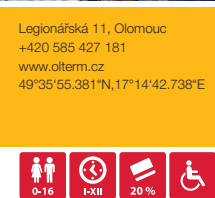
### Aquapark Olomouc (1)

Viel Adrenalin, Spaß, aber auch Entspannung gibt es bei den Wasserattraktionen in diesem Zentrum zu erleben. Darüber hinaus stehen ein Ruhebereich, Massagen und Solarien zur Verfügung. Kinder nutzen mit Begeisterung die Wasserrutsche und sonstige Wasserattraktionen.



### Olomouc Water Park (1)

A fun centre full of adrenaline and water-based relaxation attractions, rest zones, massages and tanning beds. Children will take advantage of water slides and other water-based attractions.



### Plavecký stadion Olomouc (2)

Vnitřní areál vám nabídne padesátimetrový plavecký bazén, dětský bazén s dvojskluzavkou a hříbkem, skokanskou věž, tobogán, vířivou a masážní vanu pro 9 osob, saunu s dvěma potními a venkovním ochlazovacím bazénem, parní komoru. Ve venkovním areálu naleznete plavecký bazén a dětský bazén se skluzavkou.



### Olomuniec, Stadion pływacki (2)

Areál wewnętrzny oferuje kryty basen, basen dziecięcy z podwójną zjeżdżalnią i grzybkiem, trampolinę, tobogan, wannę wirową i masażową Whirlpool dla 9 osób, saunę z dwoma pomieszczeniami i basenem dla ochłody na zewnątrz, komorę parową. W areale na zewnątrz znajdziemy basen, basen dziecięcy ze zjeżdżalnią.



### Schwimmhalle Olomouc (2)

Innen finden sie ein Schwimmbecken, ein Kinderplanschbecken mit Doppelrutsche und Pilz, einen Sprungturm, Riesenrutsche, Whirlpool und Massagewanne für 9 Personen, eine Sauna mit zwei Räumen, Abkühlbecken im Freien und eine Dampfkammer. Im Freien gibt es dann ein Schwimmbecken und ein Kinderplanschbecken.



### Olomouc Swimming Centre (2)

Indoor facilities include the main pool, a children's pool with a double slide and a mushroom fountain, a diving tower, a slide, a whirlpool for nine persons, a sauna with two rooms, an outdoor plunge pool and a steam room. The outdoor area features a swimming pool and a children's pool with a slide.



Darwinova 29, Olomouc  
+420 585 151 601  
www.zoo-olomouc.cz  
49°38'0.226"N, 17°20'35.458"E



### ZOO na Svatém Kopečku (3)

Navštivte ZOO na Svatém Kopečku a prožijete skutečnou džungli, kde opice mají volný výběh. Uvidíte na 400 druhů zvířat, pavilon netopýrů, obří akvárium se žraloky a spoustu dalšího. V areálu najdete i dětské lanové centrum.



### ZOO na Svatém Kopečku (3)

Zapraszamy do ZOO na Svatém Kopečku (św. Górcę), gdzie można poczuć atmosferę prawdziwej dżungli, w której małpy poruszają się na wolności. Do zobaczenia jest 400 gatunków zwierząt, pawilon nietoperzy, olbrzymie akwarium i wiele innych atrakcji. W ośrodku znajdują też Państwo centrum linowe dla dzieci.



### ZOO in Svatý Kopeček (3)

Besuchen Sie den ZOO in Svatý Kopeček und erleben Sie einen echten Dschungel mit Affenfreilauf. Zu sehen gibt es an die 400 Tierarten, einen Fledermauspavillon, ein Riesenaquarium und vieles andere mehr. Im Areal befindet sich auch ein Seilzentrum für Kinder.



### Svatý Kopeček Zoo (3)

Come and visit the Svatý Kopeček Zoo and you will find yourselves in a real jungle with free-ranging monkeys. You will see about 400 animal species, a bat pavilion, a giant fish tank, and a lot more. The site also features a rope-climbing centre for children.





## Průvodce městem Olomouc - S kočičkou Olou (4)

Chcete dětem zpestřit program a sami se hrouvou formou dozvědět něco o památkách v centru města Olomouce? Pak jsou tyto prohlídky určeny právě vám.



## Przewodnik po Ołomuńcu – Z kotką Olą (4)

Czy chcą Państwo urozmaicić dzieciom program i sami w zabawowej formie dowiedzieć się czegoś o zabytkach w centrum Ołomuńca? To znaczy, że ta forma zwiedzania miasta jest przeznaczona właśnie dla Państwa.



## Eine Führung durch die Stadt Olomouc - Mit der Katze Ola (4)

Sie möchten das Programm für Ihre Kinder abwechslungsreich gestalten und selbst etwas in spielerischer Form über die Sehenswürdigkeiten im Zentrum vom Olomouc erfahren? Dann ist diese Art der Besichtigung gerade das Richtige für Sie.



## Olomouc Guide - With Ola the Cat (4)

Would you like to liven up your children's programme while you too learn something about the sights in the centre of Olomouc in a fun way? Then these tours are what you have been looking for.



## Veteran Arena - Olomouc (5)

Veteran Arena je muzeem historických automobilů nabízející neobyčklou podívanou pro milovníky historických vozidel. V tomto největším soukromém muzeu v ČR je umístěna stovka nádherných historických exponátů.



## Veteran Arena - Ołomuniec (5)

Veteran Arena to muzeum zabytkowych samochodów oferujące niezwykle widowisko przede wszystkim dla miłośników starych pojazdów. W tym największym, prywatnym muzeum w RCz mieści się sto wspaniałych, zabytkowych eksponatów.



## Veteran Arena - Olomouc (5)

Die Veteran Arena ist ein Museum für historische Automobile, ganz besonders attraktiv für Liebhaber v Oldtimern. Dieses Museum, das größte Privat-Museum Tschechiens, beherbergt Einhundert wunderschöne historische Exponate.



## Olomouc Veteran Arena (5)

The Veteran Arena is a museum of vintage cars offering an uncommon spectacle especially for all lovers of historical cars. The largest private museum in the Czech Republic, it houses a hundred stunning historical exhibits.



## Plavby Olomoucí (6)

Výletní plavby historickou Olomoucí na raftech vám umožní spatřit historické památky a parky. Zажijte tajemnou atmosféru noční plavby na raftech vyzdobených lampióny.



## Rejsy przez Ołomuniec (6)

Rejsy wycieczkowe na raftach (pontonach) przez zabytkowy Ołomuniec zapewnią Państwu niezwykle spojrzanie na zabytki i parki. To okazja poczucia tajemniczej atmosfery nocnego rejsu na raftach ozdobionych lampionami.



## Auf dem Wasser durch Olomouc (6)

Auf Rafts durch das historische Olomouc mit seinen historischen Sehenswürdigkeiten und Parks. Erleben Sie die mystisch anmutende Atmosphäre einer nächtlichen Wasserfahrt auf mit Lampions geschmückten Rafts.



## Boat Trips through Olomouc (6)

Raft trips through historic Olomouc tour around historical monuments and parks. Experience the mysterious atmosphere of a night ride on rafts decorated with lanterns.



## Lanové centrum PROUD (7)

Vyzkousejte si překážky v lanovém centru, které nabízí adrenalinové zážitky pro skutečně odvážné. Děti si mohou změřit své síly na překážkách pár centimetrů nad zemí, odvážnější ve výšce až 8 metrů.



## Centrum linowe PROUD (7)

Možliwość sprawdzenia się na przeszkodach w centrum linowym, które zapewnia silne przeżycia naprawdę dla odważnych. Dzieci mogą spróbować swoich sił na przeszkodach kilka centymetrów nad ziemią, a odważniejsi na wysokości nawet 8 metrów.



## Seilzentrum PROUD (7)

Viel Adrenalin und Spaß gibt es beim Überwinden der Hindernisse dieses Seilzentrums für wirklich Mutige. Kinder können ihre Kräfte nur ein paar Zentimeter über der Erde messen, Mutigere dann in einer Höhe von bis zu 8 Metern.



## “PROUD” Rope Climbing Centre (7)

Try and climb the obstacles in the rope climbing centre offering adrenalin adventures for daring people. Kids can show off their strength on obstacles hanging a few centimetres above the ground, while the more adventurous can do so at a height of up to 8 metres.



# Nezapomenutelné zážitky

Niezapomniane przeżycia

Unvergessliche Erlebnisse

Unforgettable Experiences



Školní 126, Hlubočky  
+420 775 771 077  
+420 777 647 058  
www.funparkhlubocky.cz  
49°37'41.096"N, 17°24'17.544"E



## Funpark Hlubočky (1)

Kdo má dostatek odvahy, necht' zamíří do Funparku v Hlubočkách. Svoji odvalu vyzkoušejte na motorových čtyřkolkách, jízdu v Hummeru H2 a nebo využijte dětského hřiště.



## Park zabaw Hlubočky (1)

Kto ma dość odwagi, niech wybierze się do Parku zabaw (Funparku) w Hlubočkách. Swoją odwagą wypróbuj na quadzie, jadąc Hummerem H2 lub skorzystaj z placu zabaw dla dzieci.



## Funpark Hlubočky (1)

Sie haben genug Mut im Gepäck? Ihren Mut können Sie auf einem Quad, bei einer Fahrt mit Hummer H2 auf die Probe stellen oder einfach nur auf dem Spielplatz bleiben.



## Hlubočky Fun Park (1)

If you are bold enough, head for the Fun Park in Hlubočky. Enjoy the adventure of riding motor quads or driving a Hummer H2; there is also a children's playground available.



Hrubá Voda 59, Hlubočky  
+420 585 157 151  
www.zfpark.cz  
49°40'8.822"N, 17°25'31.243"E



## Aktivita park Hrubá Voda (2)

Vyzkoušejte svou zručnost v lanovém parku, zahrajte si tenis a petanque. Děti se mohou vydovádět na dětském hřišti anebo vyzkoušet animační programy.



## Aktivita park (park aktywnej rekreacji) Hrubá Voda (2)

W parku linowym można sprawdzić swoją zręczność, można zagrać w tenisa i petanque. Dzieci mogą pogłować na placu zabaw lub skorzystać z programów animacyjnych.



## Aktivita Park Hrubá Voda (2)

Erproben Sie Ihre Geschicklichkeit im Seilpark, spielen Sie Tennis oder Petanque. Kinder können sich auf dem Spielplatz austoben oder an einem Animationsprogramm teilnehmen.



## Hrubá Water Activity Park (2)

Test your dexterity in a rope climbing centre, have a game of tennis and petanque. Children can frolic around a playground or take part in animation programmes.



6. května 616, Bohuňovice  
+420 585 151 731  
www.bohunovice.cz  
49°39'40.749"N, 17°17'1.623"E



## Bohuňovice - aquacentrum (3)

Centrum zdraví, odpočinku a zábavy je zařízením pro všechny generace, se standardním komfortem pro klienty, s bohatou a bezpečnou nabídkou zábavy a atrakcí.



## Bohuňovice - Aquatic Center (3)

Centrum zdrowia, wypoczynku i rozrywki jest miejscem dla wszystkich pokoleń, zapewniającym standardowy komfort klientom, z bogatą i bezpieczną ofertą rozrywek i atrakcji.



## Bohuňovice - Aqua-Center (3)

In diesem Zentrum für Gesundheit, Erholung und Spaß mit standardisiertem Komfort, einem vielfältigen und gefahrenfreien Angebot von Unterhaltung und Attraktionen, finden sich alle Generationen wieder.



## Bohuňovice - Aqua Centre (3)

The health, relaxation and fun centre serves all generations, providing standard services for customers and a rich and safe range of fun and attractions.





Vodní 6 783 35  
Horka nad Moravou  
+420 585 378 070  
www.autodemont.cz  
49°39'21.760"N,17°12'11.484"E



## Lovecká chata Horka nad Moravou (4)

Výletní místo s restaurací. Můžete se zde projít na koni, využít lanové centrum, zahrát si minigolf, petangue či paintball, zastřílet si z luku a projet se na čtyřkolce.



## Schronisko myśliwskie Horka nad Moravou (4)

Miejsce wycieczkowe z restauracją. Można tutaj odbyć przejażdżkę konno, skorzystać z centrum linowego, zagrać w minigolfa, petangue lub paintball, postrzelać z łuku i przejechać się czterokołowcem.



## Jagdhütte Horka nad Moravou (4)

Ausflugsort mit Restaurant. Hier können Sie reiten, im Seilzentrum klettern, Minigolf, Petanque oder Paintball spielen, mit dem Bogen schießen und Quad fahren.



## Horka nad Moravou Hunting Lodge (4)

A popular destination with a restaurant. Here you can go for a horse ride, enjoy a rope climbing centre, play miniature golf, petanque or paintball, try your hand at archery and go for a four-wheeler ride.



Drahanovice – Stržšov  
+420 604 246 932  
+420 585 949 286  
www.zahradnizeleznice.cz  
49°35'5.849"N,17°3'18.808"E



## Drahanovice – Stržšov – Zahradní železnice (5)

Všichni milovníci vlaků a vláčků, zavítejte do centra Zahradní železnice, která vám nabídne pohled na spoustu modelů historických i moderních vlaků.



## Drahanovice – Stržšov – Kolejka ogrodowa (5)

Wszystkich miłośników pociągów i kolejek zapraszamy do odwiedzenia centrum Kolejki ogrodowej (Zahradní železnice), gdzie można obejrzeć wiele modeli zabytkowych i nowoczesnych pociągów.



## Drahanovice – Stržšov – Garten-Eisenbahn (5)

Für alle Liebhaber großer und kleiner Züge! Sehen Sie sich das Garten-Eisenbahn-Zentrum mit einer Vielzahl von Modellen historischer und moderner Züge an.



## Drahanovice – Stržšov Garden Railroad (5)

All lovers of trains and miniature trains should visit the Garden Railroad centre featuring a large number of historical and modern train models.



Skrbeňská 70  
Horka nad Moravou  
+420 585 378 345  
www.slunakov.cz  
49°38'29.168"N,17°11'59.560"E



## Sluňákov (6)

Využijte ekologické výukové programy a poznejte blíže přírodu. Děti si tak v rámci programů budují vztah k přírodě a touhu po jejím poznání a to zejména formou hry.



## Sluňákov (6)

Zachęcamy do skorzystania z ekologicznych programów edukacyjnych i bliższego poznania przyrody. Dzieci w ramach programów ukształtują sobie właściwy stosunek do przyrody i pragnienie jej poznania, głównie w formie zabawy.



## Sluňákov (6)

Nutzen Sie die ökologischen Lehrprogramme, um die Natur näher kennenzulernen. Die Programme wecken in meist spielerischer Form das Interesse des Kindes an der Natur und beeinflussen dessen Beziehung zur Natur positiv.



## Sluňákov (6)

Take advantage of ecological education programmes and learn more about nature. The programmes help children develop a relationship with nature and desire to learn about it in a fun way.



Hrad 1, Náměšť na Hané  
+420 585 952 184  
www.zamek.namestnahane.cz  
49°35'55.599"N, 17°3'45.662"E



## Zámek Náměšť na Hané (7)

Při prohlídce zámku oceníte nejen krásu interiéru, ale i venkovního prostředí. Využijte nabídky akcí, které jsou na zámku pořádány a zavítejte do pohádkového světa.



## Pałac Náměšť na Hané (7)

Zwiedzanie pałacu pozwoli docenić nie tylko urodę wnętrza, ale też otoczenia zewnętrznego. Warto skorzystać z oferty imprez, które są organizowane w pałacu i odwiedzić bajkowy świat.



## Schloss Náměšť na Hané (7)

Nicht nur die Schönheit der Innenräume, sondern auch die der Außenanlagen ist verlockend. Nutzen Sie das Veranstaltungsangebot des Schlosses und tauchen Sie ein in die Welt der Märchen.



## Náměšť na Hané Chateau (7)

Touring the chateau you will appreciate not only the lovely interiors but also the outside area. Take part in events held in the chateau and visit a world of fairytales.



# Za divy přírody

W poszukiwaniu cudów natury

Auf zu den Wundern der Natur

In Pursuit of the Natural Wonders



## Zbrašovské aragonitové jeskyně (1)

Přijďte si pro neuvěřitelné zážitky do jeskyní ležících v malebném údolí řeky Bečvy. Při jejich návštěvě na vás dýchne skutečné kouzlo, které vytvořila sama příroda.



## Zbraszowskie jaskinie aragonitowe (1)

Niecodzienne wrażenia czekają na nas w jaskiniach, leżących w malowniczej dolinie rzeki Bečvy. W czasie ich zwiedzania oczaruje nas prawdziwe piękno, jakie stworzyła sama przyroda.



## Zbrašover Aragonithöhlen (1)

„Holen“ Sie sich in den im malerischen Bečva-Tal gelegenen Höhlen ein nicht alltägliches Erlebnis. Der Hauch eines wahren, von der Natur höchstselbst geschaffenen Wunders umgibt Sie hier auf Schritt und Tritt.



## Zbrašov Aragonite Caves (1)

Come for unique adventures in the quaint valley of the Bečva River. When visiting you will be stunned by the true magic nature has created.



+420 581 601 866  
www.caves.cz  
49°31'53.992"N,17°44'44.706"E



## Hranická propast (2)

Hranická propast je jedinečným přírodním úkazem. Jedná se o nejhlubší propast v ČR a nejhlubší zatopenou propast ve střední Evropě. Přijďte si zkusit, jak hluboko vaše oko dohlédne.



## Hranická propast (przepaść) (2)

Przepaść Hranická jest niepowtarzalnym zjawiskiem przyrody. To najgłębsza przepaść w RCz i najgłębsza zatopiona przepaść w Europie Środkowej. Zobaczymy, jak daleko sięgnie nasz wzrok.



## Die Schlucht von Hranice (2)

Die Schlucht von Hranice ist ein einzigartiges Natur-Phänomen. Sie ist die tiefste Schlucht Tschechiens und die tiefste unter Wasser stehende Schlucht Mitteleuropas. Kommen Sie vorbei, um festzustellen, wie tief Ihr Auge reicht.



## Hranice Chasm (2)

The Hranice Chasm is a one-of-a-kind natural phenomenon. It is the deepest chasm in the Czech Republic and the deepest flooded chasm in Central Europe. How far down can you see?



+420 581 601 866  
www.caves.cz  
49°31'57.858"N,17°45'1.940"E



## Cyklostezka Bečva (3)

Bezpečné a komfortní stezky sledující tok Bečvy jsou jako stvořené pro cyklisty a in-line bruslaře každého věku, ale využít je mohou i vozičkaři, turisté a běžkaři. Na stezku se lze napojit po celé její délce.



## Trasa rowerowa Bečva (3)

Bezpieczne i komfortowe ścieżki biegnące wzdłuż rzeki Bečvy są jakby stworzone dla rowerzystów i miłośników jazdy na rolkach w każdym wieku, ale mogą z nich skorzystać także osoby poruszające się na wózkach, turyści piesi i narciarze biegowi. Na trasę można wejść na całej jej długości.



## Radwanderweg Bečva (3)

Die sicheren und gepflegten Wege entlang der Bečva sind wie geschaffen für Radwanderer und Inline-Skater jeder Altersgruppe. Genutzt werden können Sie aber auch von Rollstuhlfahrern, Wanderern und Langläufern. Der Weg hat auf der gesamten Länge Anschlusspunkte.



## Bečva Bike Trail (3)

Safe and comfortable trails following the Bečva River are ideal for cyclists and inline skaters of all age groups, but are also fine for persons in wheelchairs, hikers, and cross-country skiers. The trail can be joined along its entire length.



+420 581 626 202  
+420 733 137 754  
www.cyklostezka-bečva.com  
49°32'41.975"N,17°43'27.287"E  
49°26'37.953"N,17°25'48.027"E  
49°31'16.326"N,17°35'7.353"E







## Aquapark Plovárna Hranice a Letní koupaliště Hranice (4)

Aquapark nabízí spoustu využití jak v zimě, tak i v horkých letních dnech. Plavecký bazén, relaxační a dětský bazén, dále tobogán, whirlpool a spoustu dalších aktivit.



## Akwapark Pływalnia Hranice i Letnie kąpielisko Hranice (4)

Akwapark oferuje wiele możliwości wysalenia się zarówno zimą, jak i w upalne dni lata. Basen pływakki, basen relaksacyjny i dla dzieci, do tego tobogan, basen z wirem wodnym i mnóstwo innych atrakcji.



## Aquapark Plovárna Hranice und Sommerbad Hranice (4)

Der Aquapark bietet sowohl im Winter als auch an heißen Sommertagen eine Vielzahl von Erlebnissen. Schwimmbecken, Relax- und Kinderbecken, eine große Wasserrutsche, Whirlpool und noch viele Attraktionen mehr.



## Hranice Water Park and Swimming Pool and Hranice Summer Swimming Pool (4)

The water park offers multiple uses both in winter and on hot summer days. An indoor swimming pool, relaxation and children's pool, a slide, whirlpool, and many other activities.



Žáčkova ul., Hranice  
+420 581 606 060  
+420 581 606 666  
www.aquaparkplovarnahranice.cz  
49°32'35.601"N,17°43'28.400"E



## Po stopách využívání větrné a vodní energie (5)

Cyklotrasa provádějící turisty po historii vodních a větrných mlýnů Hranicka. Ze sedla kola se tak seznámíte s mlynářským řemeslem i způsobem výroby elektrické energie z obnovitelných zdrojů. Začátek cyklotrasy je v Hranicích na Šromotově náměstí.



## Śladami wykorzystania energii wiatru i wody (5)

Trasa rowerowa prowadzące turystów śladami historii wiatraków i młynów wodnych Hranic i okolicy. Z siodełka roweru można się tak zapoznać z rzemiosłem młynarskim i sposobem produkcji energii elektrycznej z odnawialnych źródeł. Początek trasy rowerowej jest w mieście Hranice na rynku Śromotowo náměstí.



## Auf den Spuren der Wind- und Wasserenergie (5)

Radwege führen die Touristen zur Geschichte der Wasser- und Windmühlen der Region Hranice. Mit dem Rad machen Sie sich mit dem Müllerhandwerk und der Energieerzeugung aus erneuerbaren Quellen bekannt. Der Radweg beginnt in Hranice auf dem Platz Śromotově náměstí.



## Trail featuring wind and water power facilities (5)

The trail introduces tourists to the history of water and wind mills in the Hranice area. Cyclists can also learn about the milling trade and the production of electricity from renewable resources. The trail starts on Śromotovo náměstí in Hranice.



+420 581 607 479  
www.hranicko.eu  
49°37'39.509"N,17°42'30.852"E  
49°30'47.749"N,17°47'57.646"E  
49°36'18.056"N,17°44'16.830"E  
49°35'25.345"N,17°48'15.478"E



## Jezdecká stáj JUKO, Rouské 72, +420 739 048 258, www.juko.estranky.cz

49°28'17.138"N,17°46'32.741"E (6)



## Středolesí, Středolesí 9, Hranice, +420 776 823 330, www.vycvikvni.cz

49°36'3.452"N,17°37'50.130"E (7)



Jezdecké stáje  
Stadniny koni  
Reitställe  
Horse Riding  
Stables

## Kolářova chata Slavič, Horní Lomná 72, Morávka, +420 558 366 08, www.kolarovachata.cz

49° 33,223' N,18° 37,078' E



# Za mistry kováři

Śladami mistrzów kowalstwa

Auf zu den Schmiedemeistern

In the Footsteps of Master Blacksmiths



Týn nad Bečvou  
+420 774 178 538  
+420 777 145 747  
www.lanovy-park.cz  
49°31'0.350"N, 17°37'54.296"E



## Lanový park pod Helfštýnem (1)

Nabídka aktivit pro všechny věkové skupiny. Vyzkoušejte na vlastní kůži přespání v indiánském típi. Vymyslete si vlastní prožitkový program, tady vám ho ušijí přímo na míru.



## Park linowy pod Helfštýnem (1)

Oferta zajęć dla wszystkich grup wiekowych. Możemy na własnej skórze sprawdzić, jak nocowało się w indiańskim tipi. Jeśli sami określimy, co chcielibyśmy przeżyć i wymyśliłyśmy własny program, skroją go nam na miarę.



## Seilpark unterhalb der Burg Helfštýn (1)

Angebote für alle Altersgruppen. Sie möchten wissen, wie es sich in einem Tipi schläft? Versuchen Sie es doch einfach einmal. Sie haben Ideen für Ihr eigenes Erlebnisprogramm? Hier wird es für Sie maßgeschneidert.



## Pod Helfštýnem Rope Climbing Park (1)

Activities for all age groups. Spend a night in an Indian tepee or make up your own activity programme and we'll produce it for you.



Týn nad Bečvou  
+420 581 797 093  
www.helfstyn.cz  
49°31'2.963"N, 17°37'39.065"E



## Hrad Helfštýn (2)

V současné době jsou na hradě zpřístupněna čtyři nádvoří. Má pěti bran, množství bašt a věží. Svoji rozlohou patří k nejrozsáhlejším hradním komplexům v Evropě.



## Zamek Helfštýn (2)

Obecnie na zamku są dostępne cztery dziedzińce. Obiekt ma pięć bram, mnóstwo baszt i wież. Pod względem powierzchni zalicza się do najbardziej rozległych kompleksów zamkowych w Europie.



## Burg Helfštýn (2)

Gegenwärtig sind vier Burghöfe zugänglich. Die Burg hat fünf Tore und eine Vielzahl von Bastionen und Türmen. Sie gehört flächenmäßig zu den größten Burgkomplexen Europas.



## Helfštýn Castle (2)

Four courtyards are currently open to the public in the castle, which has five gates and numerous bastions and towers. Thanks to its size, Helfštýn ranks among the largest castle complexes in Europe.



T. G. Masaryka 13  
Lipník nad Bečvou  
+420 581 773 763  
www.mesto-lipnik.cz  
49°31'34.781"N, 17°35'10.466"E



## Prohlídka města s průvodcem - Lipník n. Bečvou (3)

Společně s průvodcem objevíte zajímavosti městské památkové rezervace, navštívíte i památky, které nejsou běžně přístupné (zvonice, bývalá synagoga).



## Zwiedzanie z przewodnikiem miasta Lipník n. Bečvou (3)

Razem z przewodnikiem odkrywamy atrakcje miejskiego obszaru zabytkowego, odwiedzimy też zabytki, które nie są zwykle dostępne (dzwonnica, dawna synagoga).



## Stadtführung Lipník n. Bečvou (3)

Während der Stadtführung entdecken Sie das Interessanteste des städtischen Denkmalschutzgebietes und besuchen auch Sehenswürdigkeiten, die ansonsten nicht jedermann zugänglich sind (Glockenturm, ehemalige Synagoge).



## Guided Tours of Lipník n. Bečvou (3)

A guide will show you the points of interest in the town heritage zone and sights that are normally closed to the public (a bell tower, former synagogue).





## Muzeum Komenského Přerov (4)

W Muzeum Komenského v Přerově můžete navštívit např. expozici Archeologie Přerovska, kde je k vidění hrob z doby „lovců mamutů“. Velmi populární jsou rekonstrukce dobových tříd, do jejichž lavic můžete usednout. Stálé expozice muzea jsou umístěny na přerovském zámku.

## Muzeum Komenskiego Přerov (4)

W Muzeum Komenskiego v Přerowie można obejrzeć np. ekspozycję zatytułowaną Archeologia Ziemi Přerovskiej (Přerovska), gdzie są zaprezentowane także rekonstrukcje grobów z okresu „polowari na mamuty“. Bardzo popularne są rekonstrukcje dawnych klas szkolnych, gdzie można usiąść w zabytkowych ławkach. Stałe ekspozycje muzeum mieszczą się w přerovském palacu.

## Comenius-Museum Přerov (4)

Im Comenius-Museum Přerov können Sie z. B. die Ausstellung Die Archäologie der Region Přerov besuchen, wo es eine Grabrekonstruktion aus der Zeit der „Mammutjäger“ zu sehen gibt. Sehr beliebt sind die Klassenzimmer von einst, in deren Bänken auch Sie Platz nehmen können. Die ständige Ausstellung des Museums befindet sich auf dem Přerover Schloss.

## Comenius Museum in Přerov (4)

In the Comenius Museum in Přerov tourists can view the exhibit Archaeology of the Přerov Region showcasing, among other things, reconstruction of tombs from the times of mammoth hunters. Reconstructions of period classrooms where you can sit behind the desks are very popular. The museum's permanent exhibits are in the Přerov Chateau.

Horní náměstí 7, Přerov  
+420 581 250 531  
www.přerovmuzeum.cz  
49°27'18.317"N,17°27'7.276"E



## ORNIS – Ornitologická stanice Přerov (5)

ORNIS je přírodovědnou stanicí. Nabízí celoročně přístupnou expozici „Ptáci ČR“, interaktivní expozice s přírodovědnými tématy a fotografické výstavy.

## ORNIS – Stacja ornitologiczna Přerov (5)

ORNIS to stacja przyrodoznawcza. Oferuje czynną przez cały rok ekspozycję „Ptaki RCz“, a w sezonie muzealnym wystawy interaktywne o tematyce przyrodoznawczej i wystawy fotograficzne.

## ORNIS – Ornithologische Station Přerov (5)

ORNIS ist eine naturwissenschaftliche Station. Zu sehen gibt es hier die das ganze Jahr über zugängliche Ausstellung „Die Vögel Tschechiens“, während der Museumssaison dann auch interaktive Ausstellungen mit naturwissenschaftlichen Themen sowie Fotoausstellungen.

## ORNIS - Ornithology Station Přerov (5)

ORNIS is a natural science station housing the year-round exhibit "Birds of the Czech Republic", as well as interactive natural science and photography exhibits during the museum season.

Bezučova 913/10, Přerov  
+420 581 211 910  
www.ornis.cz  
49°27'34.208"N,17°27'41.308"E



## Naučná stezka „Předmostím až do pravěku“ (6)

Již ve druhé pol. 19. stol. se Přerovsko zapsalo do dějin světové archeologie bohatými nálezy tzv. mamutí fauny. Není vyloučeno, že se potkáte třeba s mamutem. Stezka začíná na sídlišti v Předmostí u plastiky „Sonda do pravěku“. (8,5 km)

## Ścieżka edukacyjna „Przez Předmostí až do prehistorii“ (6)

Juž v druhé polovině XIX století okolice Přerova zapisaly se v historii světové archeologie díky bohatým naleziškům sčazátkoj mamutů. Nie jest wykluczone, że na ścieżce spotkamy się nawet z mamutem. Ścieżka zaczyna się w Předmostí kolo plastiky „Sonda do prehistorii“. (8,5 km)

## Lehrpfad „Durch Předmostí bis in die Urzeit“ (6)

Bereits in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts ging die Region Přerov mit reichen Funden der sog. Mammutfauna in die Geschichte der Weltarchäologie ein. Es ist nicht ganz auszuschließen, dass auch Sie auf ein Mammut treffen. Der Weg beginnt im Wohngebiet Předmostí an der Plastik „Sonde in die Urzeit“. (8,5 km)

## “Through Předmostí to Prehistory” Educational Trail (6)

As early as in the second half of the 19th century the Přerov region became well-known in the world of archaeology thanks to numerous finds of “mammoth fauna”. Encountering a mammoth on your own is not entirely out of the question. The trail begins in the Předmostí settlement by the “Probe into Prehistoric Times” sculpture. (8,5 km)

+420 581 217 187  
+420 581 211 739  
www.přerov.eu  
49°27'58.262"N,17°26'19.567"E



## Plavecký areál Přerov (7)

Plavecký areál v Přerově nabízí sportovní i relaxační vyžití venku i vevnitř. K dispozici jsou plavecké bazény, bazény s atrakcemi a dětské bazény.

## Obiekty pływackie Přerov (7)

Obiekty pływackie v Přerowie to sport i relaks pod dachem i pod gołym niebem. Do dyspozycji są baseny pływackie, baseny z atrakcjami i baseny dla dzieci.

## Schwimmareal Přerov (7)

Das Schwimmareal Přerov bietet sowohl im Freien als auch in der Halle Sport und Entspannung. Zur Verfügung stehen Schwimmbecken, Becken mit Wasserattraktionen und Kinderbecken.

## Přerov Swimming Centre (7)

The swimming centre in Přerov offers sports and relaxation activities indoors and outdoors. Visitors can enjoy swimming pools, fun pools, and children's pools.

Kopaniny 2, Přerov  
+420 581 735 045  
+420 581 209 100  
www.bazenpřerov.cz  
49°27'31.374"N,17°26'44.080"E





## Zámek Tovačov (8)

Zámek nabízí stálou expozici prusko-rakouské války a celé léto je dějištěm různých kulturních akcí. Také samotné město a jeho okolí stojí za zhlédnutí.



Cimburkova 1, Tovačov  
+420 581 731 309  
+420 723 334 794  
www.zamek.tovacov.cz  
49°25'48.895"N,17°17'29.802"E



## Pałac Tovačov (8)

W pałacu mieści się stała ekspozycja przedstawiająca wojnę prusko-austriacką, przez całe lato odbywają się tutaj różne imprezy kulturalne. Także samo miejsce i jego otoczenie warte są obejrzenia.



## Schloss Tovačov (8)

Das Schloss bietet eine ständige, dem preußisch-österreichischen Krieg gewidmete Ausstellung und ist den ganzen Sommer über Austragungsort der verschiedensten Veranstaltungen. Auch die Stadt selbst und ihre Umgebung sind einen Besuch wert.



## Tovačov Chateau (8)

The chateau houses a permanent exhibit on the Prussian-Austrian War and throughout the summer holds various cultural events. The town and the surrounding area are definitely worth a visit, too.



## Městské koupaliště Lipník nad Bečvou (9)

Návštěvníkům lipnického koupaliště je k dispozici plavecký bazén, bazén pro neplavce a dětské brouzdaliště.



## Kąpielisko miejskie Lipník nad Bečvou (9)

Goście kąpieliska w Lipniku mają do dyspozycji basen pływacki, basen dla osób nieumiejących pływać i brodzik dla dzieci.



## Städtisches Freibad Lipník nad Bečvou (9)

Den Besuchern dieses Freibads steht ein Schwimmbecken, ein Nichtschwimmerbecken sowie ein Planschbecken zur Verfügung.



## Lipník nad Bečvou Municipal Swimming Site (9)

Visitors to the Lipník swimming site can enjoy a swimming pool, a shallow pool, and a splash pool for children.



Bratřská ul., Lipník nad Bečvou  
+420 581 773 763  
www.ts-lipnik.cz  
49°31'26.338"N,17°34'35.941"E



## Motokárová dráha Lipník nad Bečvou (10)

Fanoučci rychlých kol a milovníci vůně spáleného benzínu si mohou na vlastní kůži vyzkoušet atmosféru boje o zlomky vteřin na motokárové dráze v Lipniku nad Bečvou.



## Tor gokartowy Lipník nad Bečvou (10)

Fani szybkich czterokółowców i miłośnicy zapachu benzyny mogą na własnej skórze doświadczyć atmosfery walki o ułamki sekund na torze gokartowym w Lipniku nad Bečvou.



## Kart-Bahn Lipník nad Bečvou (10)

Wer Geschwindigkeit und den Duft verbrannten Benzins mag, kann auf der Kart-Bahn in Lipník nad Bečvou höchst-selbst um Bruchteile von Sekunden kämpfen.



## Go-Kart Track, Lipník nad Bečvou (10)

Lovers of speed and the smell of burnt petrol can try out the atmosphere of split second racing for themselves at the Lipník nad Bečvou go-kart track.



Loučská 503, Lipník nad Bečvou  
+420 602 542 140  
www.kartingarena.cz  
49°31'54.134"N,17°35'29.899"E



## Ranč Mustang Veselíčko (11)

V ranči vás naučí jezdit na koni, absolvujete vyjížďky do přírody. Můžete využít výukových lekcí a westernového ježdění pro začátečníky i pokročilé.



## Ranczo Mustang Veselíčko (11)

Na ranczu nauczymy się jeździć konno, odbędziemy przejażdżki w otoczeniu przyrody. Możemy skorzystać z lekcji jazdy konnej i westernowej jazdy dla początkujących i zaawansowanych.



## Ranch Mustang Veselíčko (11)

Auf der Ranch lernen Sie Reiten j und machen Ausritte in die Natur. Sie können Westernreitstunden für Anfänger und Fortgeschrittene buchen.



## Veselíčko Mustang Horse Farm (11)

You can learn horseback riding and go on rides into nature at the ranch. The farm provides lessons and western riding for beginners and the advanced.



Osepek 49, Přerov  
+420 603 870 308  
www.rancmustangveselicko.cz  
49°27'51.256"N,17°27'28.498"E



# Krajem her a poznání

Przez kraj zabawy i poznania

Land der Spiele und Erlebnisse

A region of games and discovery



Zdětin 71, Ptení  
+420 582 376 377  
+420 720 432 008  
www.beleckymlyn.cz  
49°31'45.607"N,16°59'18.507"E



## Bělecký mlýn (1)

Bělecký mlýn je tím pravým místem pro aktivní odpočinek (projíždky na koni, rybolov, zoo koutek pro děti, dětské hřiště, sauna...). Objekt je celoročně v provozu a disponuje restaurací.



## Bělecký mlýn (1)

Młyn Bělecki to właściwe miejsce na aktywny wypoczynek (konne przejażdżki, wędkowanie, kąpiel zoologiczny dla dzieci, plac zabaw dla dzieci, sauna...). Obiekt jest czynny przez cały rok i dysponuje restauracją.



## Mühle Bělecký mlýn (1)

Die Mühle Bělecký mlýn ist der rechte Ort für aktive Erholung (Ausritte, Angeln, Mini-ZOO für Kinder, Kinderspielplatz, Sauna...). Das Objekt ist das ganze Jahr über in Betrieb und verfügt auch über ein Restaurant.



## Bělecký Mill (1)

The Bělecký Mill is the right place for active relaxation (horseback riding, fishing, a small petting zoo, playground, sauna and more). The grounds, including a restaurant, are open year-round.



Baldovec 319  
Rozstání-Baldovec  
+420 582 395 440  
www.baldovec.cz  
49°24'47.345"N,16°48'30.730"E



## Camping Baldovec (2)

Rekreační středisko Baldovec se nachází pár kilometrů od propasti Macocha. Středisko nabízí ubytování, restaurace, wellness centrum, solnou jeskyni, vodní svět a spoustu sportovních aktivit.



## Kemping Baldovec (2)

Ośrodek rekreacyjny Baldovec znajduje się kilka kilometrów od przepaści Macocha. Ośrodek oferuje zakwaterowanie, restaurację, centrum wellness, jaskinię solną, wodny świat i wiele zajęć sportowych.



## Camping Baldovec (2)

Das Erholungszentrum Baldovec befindet sich nur wenige Kilometer von der Schlucht Macocha entfernt. Es bietet Unterkunft, ein Restaurant, ein Wellness-Zentrum, eine Salzgrotte sowie eine Wasserwelt und viele sportliche Aktivitäten.



## Baldovec Camping Site (2)

The Baldovec recreation centre is located a few kilometres from the Macocha Chasm, offering accommodations, restaurants, a wellness centre, a salt cave, a water world, and many other sports activities.



Krásická 4463/6b, Prostějov  
+420 582 330 895  
www.dsp-pv.cz  
49°28'0.944"N,17°5'24.565"E



## Aquapark Koupelky (3)

V aquaparku jsou návštěvníkům k dispozici čtyři bazény se spoustou atrakcí, tobogány a skluzavkami. Děti jistě využijí dětská hřiště, hřiště na petangue a pingpongové stoly.



## Akwapark Koupelky (3)

W parku wodnym odwiedzający mają do dyspozycji 4 baseny z wieloma atrakcjami, tobogany i zjeżdżalnie. Dzieci mogą też skorzystać z placu zabaw, boiska do petangue i stołów do ping-ponga.



## Aquapark Koupelky (3)

Im Aquapark stehen den Besuchern 4 Becken mit jeder Menge Attraktionen, inklusive großer und kleiner Wasserrutschen, zur Verfügung. Es gibt Kinderspiel- und Petanqueplätze sowie Tischtennistische.



## Koupelky Water Park (3)

The water park offers visitors four pools with numerous attractions such as slides for adults and children. The little ones will delight in the local playgrounds, a petanque court and table tennis.





+420 582 334 987  
+420 739 333 721  
www.konice.cz  
www.ok-tourism.cz  
49°31'52.956"N,16°51'46.360"E



## Loupežnická cyklotrasa (4)

Vydejte se na kolech za loupeživými rytíři. Na trase za sebou necháte pěknou řádku pokořených kopců a v paměti vám jistě zůstane spousta krásných zážitků. Trasa: Lipová – Horní Štěpánov – Pohora – Úsobrno – Na Duraně – Šubířov – Sládkova skála – Konice, žst.

## Zbójnicka trasa rowerowa (4)

Wybierzmy się na rowerach śladami rycerzy zbójników. Na trasie za sobą pozostawimy niezły rząd pokonanych wzgórz, a w pamięci pozostanie nam z pewnością wiele pięknych przeżyć. Trasa: Lipová – Horní Štěpánov – Pohora – Úsobrno – Na Duraně – Šubířov – Sládkova skála – Konice, stanja kolejowa.

## Räuberischer Radwanderweg (4)

Machen Sie sich per Rad auf zu einem Raubritter. Unterwegs bezwingen Sie eine ganze Reihe Hügel und zur Erinnerung bleiben Ihnen sicher jede Menge schöner Erlebnisse. Trasse: Lipová – Horní Štěpánov – Pohora – Úsobrno – Na Duraně – Šubířov – Sládkova skála – Konice, Bahnhof.

## Robber's Bike Trail (4)

Set out on bikes in the footsteps of marauding knights. You will leave behind a satisfying number of conquered hills on the way and make memories to last forever. Trail: Lipová – Horní Štěpánov – Pohora – Úsobrno – Na Duraně – Šubířov – Sládkova skála – Konice railway station.



Náměstí Svobody 377  
Čechy pod Kosířem  
+420 608 610 324  
www.historickekočary.cz  
49°33'4.391"N,17°2'4.621"E



## Muzeum kočárů Čechy pod Kosířem (5)

V Muzeu kočárů v Čechách pod Kosířem můžete zhlédnout ojedinělou a největší sbírku historických kočárů a lucern ve střední Evropě.

## Muzeum Powozów Čechy pod Kosířem (5)

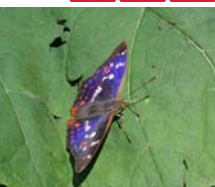
W Muzeum Powozów w Cechach pod Kosířem możemy obejrzeć wyjątkową i największą kolekcję zabytkowych powozów i latarni powozowych w Europie Środkowej.

## Kutschenmuseum Čechy pod Kosířem (5)

Im Kutschenmuseum von Čechy pod Kosířem gibt es eine einmalige und gleichzeitig auch die größte Sammlung historischer Kutschen und Laternen Mitteleuropas zu bewundern.

## Čechy pod Kosířem Museum of Horse-Drawn Carriages (5)

The Museum of Horse-Drawn Carriages in Čechy pod Kosířem holds the largest collection of historical carriages and lanterns in Central Europe.



+420 582 334 987  
+420 739 333 721  
www.konice.cz  
www.ok-tourism.cz  
49°37'36.034"N,16°49'3.076"E



## Naučná stezka Kladecko (6)

Stezka je vhodná pro pěší turistiku i horská kola. Je dlouhá 8 km a je vedena po lesních a polních cestách. Krásná přírodní lokalita krasového původu se skalními hřbety.

## Ścieżka edukacyjna Kladecko (6)

Ścieżka jest odpowiednia do uprawiania turystyki pieszej i jazdy rowerami górskimi. Ma 8 km długości i prowadzi leśnymi i polnymi drogami. Piękna lokalizacja przyrodnicza krasowego pochodzenia ze skalnymi grzbietami górskimi.

## Lehrpfad Kladecko (6)

Der 8 km lange, über Wald- und Wiesenwege führende Lehrpfad ist zum Bewandern und auch für Mountainbikes geeignet. Eine wunderschöne karstige Naturlandschaft mit Felsenrücken.

## Kladky Region Educational Trail (6)

The trail is suitable for hikers and mountain bikes. It is 8 km long and runs along forest and field paths. A magnificent natural area of karst origin with rock ridges.



Kostelní 46, Konice  
+420 582 334 987  
+420 739 333 721  
www.mekskonice.cz  
49°35'20.790"N,16°53'27.500"E



## Zámek Konice (7)

Expozice zvyků a řemesel je doplněna pracovním listem, kde děti doplňují názvy nástrojů, náradí a exponátů, které zde viděly.

## Pałac Konice (7)

Ekspozycję zwyczajów i rzemiosł uzupełnia arkusz roboczy, gdzie dzieci wpisują nazwy narzędzi, przyrządów i eksponatów, które tu zobaczyły.

## Schloss Konice (7)

Die Ausstellung über Handwerk und Brauchtum wird durch Arbeitsblätter ergänzt, in die Kinder die Namen von Geräten, Werkzeugen und anderen hier ausgestellten Exponaten eintragen können.

## Konice Chateau (7)

The exhibition of customs and crafts is complemented with a work sheet children use to fill in the names of the instruments, tools, and exhibits they have seen along the way.





## Koupaliště Stražisko (8)

Zpestříte si horké letní dny na koupališti, které nabízí plavecký bazén se skluzavkou, dětské brouzdaliště, hřiště s umělým povrchem a příjemné travnaté pláže.



## Kąpielisko Strażisko (8)

Możemy sobie urozmaicić gorące dni lata na kąpielisku, które oferuje basen pływacki ze zjeżdżalnią, brodzik dla dzieci, boisko ze sztuczną nawierzchnią i przyjemne trawiaste pláže.



## Freibad Stražisko (8)

Machen Sie es sich an heißen Tagen im Freibad mit Schwimmbecken und Rutsche, Planschbecken, einem Sportplatz mit künstlicher Oberfläche und angenehmen Grasstränden bequem.



## Stražisko Swimming Site (8)

Live up hot summer days by visiting a swimming site offering a swimming pool with a slide, a children's splash pool, an artificial surface court, and wonderful grass beaches.



Růžov 124, Stražisko  
+420 582 376 520  
www.strazisko.vesnice.net  
49°32'26.030"N,16°56'5.196"E



Stáj Arka, Lhota u Konice, +420 602 361 569, www.stajarka.info  
49°33'40.397"N,16°51'18.685"E (9)



JK Stáj Brettyňka, Polomí 5, Hvozď, +420 605 734 271, www.brett.webnode.cz  
49°37'53.823"N,16°56'47.467"E (10)



Amalthea - Ekologická farma Hvozď, Hvozď 59, Hvozď u Prostějova, +420 777 262 694, www.farmahvozď.webpark.cz  
49°38'5.151"N,16°54'43.518"E (11)



Jezdecké stáje a ekologické farmy

Stadniny i farmy ekologiczne

Reitställe und ökologische Farmen

Horse stables and ecological farms

Hřebčín Murňoh, +420 607 693 587, www.hrebcinmurňoh.cz  
49°36'9.483"N,16°51'34.333"E (12)



Ekostatek Hvězdov, Štarnov 61, Konice, +420 724 555 404, www.hvezdov.info  
49°34'16.528"N,16°55'31.944"E (13)

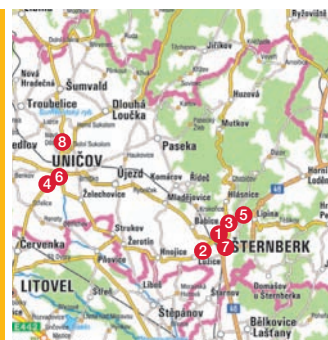


# Zpět proti proudu času

Podróż w czasie do przeszłości

Entgegen dem Strom der Zeit

Back in Time



## Expozice času Šternberk (1)

Prjděte navštívít místo, kde se zastavil čas. Navštívte Expozici času ve Šternberku. Jde o expozici vycházející z tradičního pojmu „Šternberk - město hodin“.



## Ekspozycja czasu Šternberk (1)

Zapraszamy do odwiedzenia miejsca, gdzie czas się zatrzymał. To Ekspozycja czasu w Šternberku, odwolująca się do tradycyjnego określenia „Šternberk – miasto zegarów“.



## Zeit-Ausstellung Šternberk (1)

Besuchen Sie einen Ort, an dem die Zeit stehen geblieben ist. Besuchen Sie die Zeit-Ausstellung in Šternberk. Die Ausstellung geht von dem traditionellen Begriff „Šternberk - die Stadt der Uhren“ aus.



## Šternberk Time Exhibition (1)

Come and see a place where time has stopped. Visit the Time Exhibition in Šternberk based on the traditional concept of „Šternberk - the Town of Clocks“.



ČSA 113/19, Šternberk  
+420 587 571 278  
+420 587 571 243  
www.expozicecasu.cz  
49°43'46.418"N,17°17'50.668"E



## Naučná stezka Prabába (2)

Projděte naučnou stezkou Prabába, na devíti zastaveních vám přiblíží život v lese, na poli i historii regionu. Stezka je dlouhá 4 km, takže ji zvládne úplně každý.



## Ścieżka edukacyjna Prabába (2)

Idąc ścieżką edukacyjną Prabába, na dziewięciu przystankach poznamy szczegóły życia w lesie, na polu oraz historię regionu. Ścieżka ma 4 km długości, może ją pokonać absolutnie każdy.



## Lehrpfad Prabába (2)

Dieser Lehrpfad bringt Ihnen an neun Haltepunkten das Leben in Wald und Feld sowie die Geschichte der Region näher. Er misst lediglich 4 km und kann also von jedem bewältigt werden.



## Prabába Educational Trail (2)

Walk the Prabába education trail, whose nine stops describe life in forest and fields and tell the history of the region. As the trail is only 4 km long, everyone can cover it.



+420 587 571 243  
49°43'14.423"N,17°17'10.596"E



## Hrad Šternberk (3)

Hrad Šternberk, původně obranné středověké sídlo s dochovanou válcovitou věží a zbytky opevnění hlavního paláce, láká návštěvníky nevšední atmosférou.



## Zamek Šternberk (3)

Zamek Šternberk, pierwotnie w średniowieczu siedziba obronna z zachowaną okrągłą wieżą i pozostałościami umocnień głównego palacu, urzeka odwiedzających niezwykłą atmosferą.



## Burg Šternberk (3)

Die Burg Šternberk, eine ursprünglich zu Verteidigungszwecken errichtete mittelalterliche Residenz mit einem erhalten gebliebenen runden Turm und Resten der Befestigungsanlage des Hauptpalastes, besticht durch ihre ganz außergewöhnliche Atmosphäre.



## Šternberk Castle (3)

Šternberk Castle, originally a defensive medieval residence with a preserved cylindrical tower and remnants of the main palace fortifications, attracts visitors with an extraordinary atmosphere.



Horní náměstí 6, Šternberk  
+420 585 012 935  
+420 602 543 562  
www.hrad-sterberk.cz  
49°43'59.446"N,17°18'6.522"E







### Královstvím lesních Skřítků (4)

Cyklotrasa dlouhá 27,5 km vás zavede za skřítky do jejich zeleného království. Nasedněte na kola a jedeme! Stezka začíná v Uničově.



### Przez królestwo leśnych Skrzatów (4)

Ścieżka rowerowa o długości 27,5 km zaprowadzi nas do zielonego królestwa skrzatów. Siadajmy na rowery i w drogę! Ścieżka zaczyna się w miejscowości Uničov.



### Durch das Königreich der Waldkbolde (4)

Der 27,5 km lange Radwanderweg führt Sie in das grüne Königreich der Waldkbolde. Also aufgesessen und los geht's! Der Weg beginnt in Uničov.



### Through the Kingdom of Forest Sprites (4)

The 27.5 km bike trail will take you to see the sprites in their green kingdom. Get on your bike and let's go! The trail begins in Uničov.



### Zelená naučná stezka (5)

Zelená stezka je dostupná pěšky nebo sjízdná na kole. Není fyzicky náročná, má charakter rekreační výletní cesty (9 km). Stezka prochází z Lipiny u Šternberka přes Těšíkov k prameni Těšíkovské kyselky.



### Zielona ścieżka edukacyjna (5)

Zieloną ścieżkę można przejść pieszo i pokonać na rowerze. Nie jest wymagająca fizycznie, ma charakter rekreacyjnej trasy wycieczkowej (9 km). Ścieżka prowadzi z Lipiny u Šternberka przez Těšíkov do źródła wody mineralnej Těšíkovská kyselka.



### Grüner Lehrpfad (5)

Der Grüne Pfad geht zu Fuß oder per Rad. Ein Ausflug, der keine besonderen Ansprüche an Ihre Kondition stellt (9 km). Der Weg führt von Lipina bei Šternberk über Těšíkov zur Mineralquelle Těšíkovská kyselka.



### Green Educational Trail (5)

The Green Trail is designed for hikers and cyclists. Easy on the body, this is a more of a recreational walk (9 km). The trail runs from Lipina outside Šternberk through Těšíkov and to the source of Těšíkov mineral water.



### Muzeum vězeňství Uničov (6)

Muzeum pochází z barokní doby. Naleznete zde několik originálů mučičích nástrojů a jejich replik, které si můžete vyzkoušet na vlastní kůži. Temná kobka ukryvá figurínu zajatce.



### Muzeum Więziennictwa Uničov (6)

Muzeum pochodzi w epoki baroku. Znajdziemy tu kilka oryginalnych narzędzi tortur i ich repliki, które możemy wypróbować na własnej skórze. Ciemna cela kryje postać jeńca.



### Gefängnismuseum Uničov (6)

Das Museum stammt aus der Zeit des Barock. Zu sehen gibt es hier echte Folterinstrumente und ihre Repliken. Sie verspüren Lust, sie am eigenen Leibe zu erproben? Kein Problem. In einer dunklen Kerkerzelle fristet eine Gefangenfigur ihr Dasein.



### Prison Museum in Uničov (6)

Established in Baroque times, the museum features several original instruments of torture and their replicas, which you can try out for yourselves. A dark cell conceals a figure of a captive.



Příční 205, Uničov  
+420 734 513 953  
www.muzeumunicov.cz  
49°46'9.025"N, 17°7'18.267"E



Městské koupaliště Šternberk, Svatoplukova 15, Šternberk, +420 725 120 004, www.sternberk.eu  
49°43'23.903"N, 17°18'15.955"E (7)



Městské koupaliště Uničov, Sadová 961, Uničov, +420 585 054 305, www.unicov.cz  
49°47'9.628"N, 17°7'35.170"E (8)



Přírodní koupání Dolní Žleb, Dolní žleb 14, Šternberk, +420 587 571 243, www.sternberk.eu  
49°45'26.695"N, 17°18'56.593"E (9)



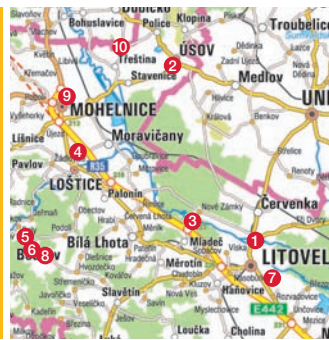
Koupaliště  
Kąpieliska  
Freibäder  
Swimming Sites

# Krajem pohádek

Przez krainę bajek

Im Land der Märchenburg

Through a Region of Fairytales



## Muzeum řemesel Litovel (1)

Řemesla našich předků v dílnkách jako z minulých století - cukrářka, holička, řezník, sedlář, švec - tyto postavičky je možné vidět ve stálé expozici Muzea Litovel.



Smyčková 795, Litovel  
+420 585 341 465  
www.muzeumlitovel.cz  
49°41'59.939"N, 17°4'26.194"E

## Muzeum Rzemiosł Litovel (1)

Rzemiosła naszych przodków w warsztatach jak z dawnych wieków – mistrzyni cukiernictwa, fryzjerka, rzeźnik, rymarz, szewc – te figury można zobaczyć na stałej ekspozycji Muzeum Litovel.



## Handwerk-Museum Litovel (1)

Das Handwerk unserer Vorfahren in kleinen Werkstätten wie in den vergangenen Jahrhunderten - Zuckerbäckerin, Friseurin, Fleischer, Sattler, Schuster - sie alle gibt es in der ständigen Ausstellung des Museums Litovel zu sehen.



## Litovel Craft Museum (1)

The crafts of our ancestors in workshops as if straight out of past centuries - a pastry cook, barber, butcher, saddler, tailor - you can see all these figures in the permanent exhibits at the Litovel Museum.



## Zámek Úsov (2)

V zámku někdejšího hradu Úsova dnes sídlí Lovecko-lesnické muzeum s velkým množstvím vycpaných exotických i ostatních zvířat. Atrakcí pro děti je malý zoologický koutek s pávy a kozami kamerunskými. Další pak Tajemný labyrint a Hádanky.



## Pałac Úsov (2)

W pałacu dawnego zamku Úsov swoją siedzibę ma dziś Lovecko-lesnické muzeum (Muzeum Łowiectwa i Leśnictwa) ze znaczną liczbą wycpanych zwierząt egzotycznych i innych. Atrakcją dla dzieci jest mały kącik zoologiczny z pawiami i kozami kamerunskimi. Poza tym Tajemniczy labirynt i Zagadki.



## Schloss Úsov (2)

Im Schloss der einstigen Burg Úsov residiert heute das Jagd- und Forstmuseum mit einer Vielzahl ausgestopfter exotischer und sonstiger Tiere. Für Kinder gibt es einen kleinen ZOO mit Pfauen und Kamerunziegen. Andere Attraktionen sind das Geheimnisvolle Labyrinth und Rätsel.



## Úsov Chateau (2)

The chateau of the former Úsov Castle today houses The Hunting and Forestry Museum displaying a large number of stuffed exotic and domestic animals. Children will love the local small petting zoo with peacocks and Cameroon goats. Other attractions include the Secret Labyrinth and Puzzles.



Zámecká 1, Úsov  
+420 583 435 111  
www.usov-muzeum.cz  
www.muzeum-sumperk.cz  
49°47'56.568"N, 17°0'52.037"E



## Mladečské a Javoříčské jeskyně (3)

Podzemní systém jeskyní vytváří komplikovaný komplex chodeb, domů a propastí. Teple se oblečte a navštivte tyto unikátní přírodní útvary.



## Jaskinie Mladečskie i Javoříckie (3)

Podziemny system jaskiń tworzy skomplikowany kompleks korytarzy, domów i przepaści. Na zwiedzanie tych unikatowych formacji przyrodniczych trzeba się koniecznie ciepło ubrać.



## Die Höhlen Mladečské und Javoříčské jeskyně (3)

Das unterirdische Höhlensystem bildet einen komplizierten Komplex von Gängen, Domen und Schluchten. Ziehen Sie sich warm an und besuchen Sie dieses einzigartige Gebilde der Natur.



## Mladeč and Javoříčko Caves (3)

The underground system of caves is comprised of an intricate series of corridors, chambers, and chasms. Bundle up and come visit these unique natural formations.



+420 585 347 148  
+420 585 345 451  
www.caves.cz  
49°42'23.637"N, 17°0'57.529"E  
49°40'13.792"N, 16°54'48.511"E





+420 583 452 111  
www.ok-tourism.cz  
49°44'40.682"N,16°55'41.983"E



## Naučná stezka Lišky Bystroušky (4)

Na trase mezi Lošticemi, Stříteží a Doly je vyznačena NS Lišky Bystroušky. Méně zdatní turisté a zejména rodiče s dětmi mohou zvolit kratší, jen 6 km dlouhou, trasu. Červeně značená trasa míří z Loštice do bouzovské osady Doly.



## Ścieżka edukacyjna Lisiczki Chytruski (Bystrouški) (4)

Na trase mezi miejscowościami Loštice, Střítež a Doly jest wytyczona ścieżka edukacyjna Lisiczki Chytruski (Bystrouški). Mniej sprawni turyści, a przede wszystkim rodzice z dziećmi mogą wybrać krótszą, tylko 6-kilometrową trasę. Czerwoną oznaczona trasa prowadzi z Loštice do bouzovskiej osady Doly.



## Lehrpfad des schlauen Füchslains (Liška Bystrouška) (4)

Der Lehrpfad des schlauen Füchslains führt über Loštice, Střítež und Doly. Weniger konditionstüchtige Wanderer oder Eltern mit Kindern können eine kürzere, nur 6 km lange Strecke wählen. Der rot markierte Weg führt aus Loštice zur Siedlung Bouzov Doly.



## Cunning Little Vixen Educational Trail (4)

The Cunning Little Vixen trail runs between Loštice, Střítež and Doly. Less experienced hikers and parents with children in particular can opt for a shorter, 6 km long trail. The red trail runs from Loštice to the Doly settlement of Bouzov.



Bouzov 8  
+420 585 346 202  
+420 604 386 200  
www.hrad-bouzov.cz  
49°42'17.667"N,16°53'22.214"E



## Hrad Bouzov (5)

Magické kouzlo jej trvale činí vyhledávaným objektem. Svoji roli si zahrál v mnoha pohádkách a historických filmech. U hradu můžete využít jízdy povozem s koňmi.



## Zamek Bouzov (5)

Magiczny urok wciąż czyni go obiektem chętnie odwiedzanym. Ważną rolę zagrał w wielu bajkach i filmach historycznych. Pod zamkiem można skorzystać z przejażdżki powozem konnym.



## Burg Bouzov (5)

Ein magischer Zauber liegt über der Burg und macht sie zu einem stets gern aufgesuchten Objekt. Ihre Rolle spielte sie in vielen Märchen und historischen Filmen. An der Burg gibt es Fuhrwerke, die ihre Dienste anbieten.



## Bouzov Castle (5)

Thanks to its magical atmosphere, the castle is a highly popular spot which has appeared in many fairytale and historical films. Tourists can enjoy a ride in a horse-drawn carriage.



parkoviště u hradu Bouzov  
+420 737 328 547  
+420 581 022 446  
www.minikarybouzov.cz  
49°41'59.652"N,16°53'29.229"E



## Minikáry Bouzov (6)

Formule Bouzov jsou minikáry s nožním řízením a brzdami ovládanými ručně. Můžete na nich zažít skvělou zábavu. Areal minikár je umístěn v krásném přírodním prostředí.



## Miniwózki zjazdowe (minikáry) Bouzov (6)

Formuła Bouzov to miniwózki zjazdowe (minikáry) z kierowaniem nożnym i hamulcami sterowanymi ręcznie. Mogą zapewnić wspaniałą zabawę. Tereny do jazdy są położone w otoczeniu pięknej przyrody.



## Karts Bouzov (motorlos) (6)

Formule Bouzov sind motorlose Karts mit Fußlenkung und handbedienten Bremsen. Ein einzigartiger Spaßfaktor! Das Areal ist landschaftlich sehr schön gelegen.



## Bouzov Go-Karts (6)

Bouzov Formula offers go-karts with a foot-operated gearbox and hand-operated brakes. They are a lot of fun. The go-kart track is set in a beautiful natural area.



Jeздеcké stáje  
Stadniny  
Reitställe  
Stables

HanáčkůJK - Rozvadovice, Rozvadovice, +420 604 131 275, www.hjkidovel.wbs.cz  
49°40'38.702"N,17°5'34.674"E (7)



Stáj Pokorný Bouzov, U Pivovaru, Bouzov, +420 775 939 316, www.staj-bouzov.webpark.cz  
49°41'48.427"N,16°53'58.185"E (8)



JK Pegas Mohelnice, Nádražní 12, Mohelnice, +420 736 153 942, www.jkpegasmohelnice.estranky.cz  
49°46'33.377"N,16°55'30.154"E (9)



JO Dubicko, Třeština-Háj, Úsov, +420 583 435 707, www.konehaj.rps.cz  
49°47'50.671"N,16°57'43.539"E (10)

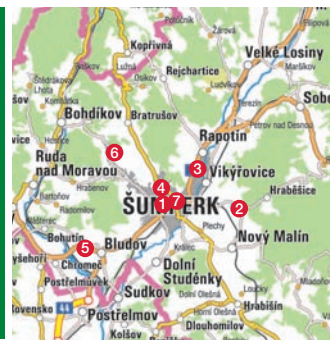


# Strojem času za pálením čarodějnic

## Wehikułem czasu do epoki palenia czarownic

### Mit der Zeitmaschine zur Hexenverbrennung

#### In a Time Machine to the Burning of Witches



Kladská 1, Šumperk  
 +420 583 213 721  
 +420 721 346 527  
 expozice@musumperk.cz  
 www.infosumperk.cz  
 49°57'54.454"N,16°58'19.105"E



### Šumperk - čarodějnická expozice (1)

Do časů neblaze proslulých krutými čarodějnickými procesy se dostanete prostřednictvím interaktivní expozice v Šumperku. Poutavé exponáty umístěné ve sklepení Geschaderova domu přímo dýchají tajemnou atmosférou.



### Šumperk – wystawa o czarownictwie (1)

Do czasów, które zasłynęły niechlubnie okrutnymi procesami czarownic, dostaniemy się za pośrednictwem wystawy interaktywnej w Šumperku. Interesujące eksponaty, umieszczone w podziemiach Domu Geschadera, wprost tchną tajemną atmosferą.



### Šumperk – Hexenausstellung (1)

Die interaktive Šumperker Ausstellung versetzt Sie in die für ihre Grausamkeit berühmtesten Zeiten der Hexenprozesse zurück. Fesselnde Exponate im Kellergewölbe des Hauses Geschader's dům sind von der damaligen Atmosphäre förmlich ausgefüllt.



### Šumperk – a Witch Exposition (1)

An interactive exhibit in Šumperk will take you to times infamous for the cruel witch trials. Fascinating displays in the cellar of the Geschader House accurately evoke the atmosphere of the time.



### Přehrada Krásné u Šumperka (2)

Jedno z nejkrásnějších přírodních míst na Šumpersku, velmi oblíbené obyvateli regionu pro jízdy na šlapadlech, procházky, rybolov, koupání. Dětem je k dispozici hřiště.



Nový Malín 551  
 +420 737 286 456  
 www.infosumperk.cz  
 49°57'48.845"N,17°1'57.094"E



### Zapora Krásné koto Šumperka (2)

Jedno z nejlepších přírodních míst v rejonie Šumperka, bardzo popularne wśród mieszkańców regionu dzięki możliwości przejechania się na „steperze na kótkach”, spacerów, wędkowania, kąpeli. Dzieci mogą się bawić na boisku.



### Stausee Krásné u Šumperka (2)

Einer der schönsten Orte der Region Šumperk, inmitten schöner Natur, sehr beliebt bei den Bewohnern der Region, lädt ein zum Treibbootfahren, Angeln, Baden oder zu Spaziergängen. Kinderspielplatz vorhanden.



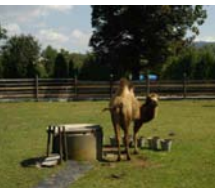
### Krásné Reservoir near Šumperk (2)

One of the most beautiful nature locations in the Šumperk area, highly popular among the locals, who come to have a ride in a pedal boat, go for a stroll, fish or swim. The facility features a playground.



### Zemědělský skanzen U Havlíčků (3)

Zejména děti si ve skanzenu, který je plný domácích i exotických zvířat, her a zábavy, radosti výsknou. K vidění jsou také veteráni zemědělských strojů.



### Skansen rolniczy U Havlíčků (3)

Przed wszystkim dzieci znajdą w skansenie, w którym jest pełno domowych i egzotycznych zwierząt, wiele możliwości zachwycających gier i zabaw. Do obejrzenia są też zabytkowe maszyny rolnicze.



### Landwirtschafts-Freilichtmuseum U Havlíčků (3)

Vor allem Kinder erleben in diesem Freilichtmuseum mit vielen einheimischen und exotischen Tieren, Spielen und allerlei Kurzweil viel Spaß. Auch zu sehen: landwirtschaftliche Maschinen von einst.



### “U Havlíčků” Agricultural Open-Air Folk Museum (3)

Children in particular will shout for joy in the folk museum filled with domestic and exotic animals, games, and fun. Antique agriculture machinery is also on display.





## Ranch Viktorie (4)

Nejenom projíždky na koních nabízí šumperský Ranch Viktorie. Atmosféra venkovského statku je dokonale nakažlivá.



## Ranczo Viktorie (4)

Nie tylko przejażdżki konne oferuje szumperskie ranczo - Ranch Viktorie. Atmosfera wiejskiego gospodarstwa w pełni udziela się odwiedzającym.



## Ranch Viktorie (4)

Nicht nur Ausritte bietet die Šumperker Ranch Viktorie. Die Atmosphäre des Landguts zieht jeden in seinen Bann.



## Vikorie Horse Ranch (4)

With its contagious atmosphere of a rural farm, the Šumperk horse ranch Viktorie offers horse rides and more.



Bohdíkovská 70, Šumperk  
+420 777 114 422  
www.ranchviktorie.cz  
49°59'8.681"N, 16°56'17.639"E



## Bratrušovské koupaliště v Šumperku (5)

Horké letní dny je dobré zpestřit návštěvou venkovního koupaliště, které mimo venkovních bazénů pro děti i dospělé zabaví také tobogánem, vodní trampolínou, dětským hřištěm nebo lanovou pyramidou.



## Kąpielisko bratrušovskie w Šumperku (5)

Upalne letnie dni dobrze jest urozmaicić wyprawą na kąpielisko pod gołym niebem, które poza otwartymi basenami dla dzieci i dorosłych zapewni także rozrywkę na toboganie, wodnej trampolinie, boisku dla dzieci lub linowej piramidzie.



## Freibad Bratrušov in Šumperk (5)

An heißen Sommertagen sorgt das Freibad mit Schwimmbecken für Kinder und Erwachsene, großer Wasserrutsche, Wassertrampolin, Kinderspielplatz und Seilpyramide für Abwechslung.



## Bratrušov Swimming Site in Šumperk (5)

On hot summer days it is great to visit this outdoor swimming pool, where you can enjoy not only swimming pools for children and adults but also a water slide, water trampoline, a playground and a rope pyramid.



Zemědělská 20, Šumperk  
+420 602 168 972  
www.aquacentrum.net  
49°58'23.615"N, 16°56'16.230"E



## Lázně Bludov (6)

Relaxačními a zejména pak hmotnost redukcujícími kúrami jsou proslulé lázně Bludov. Lázeňská vesnička nabízí příjemná místa k procházkám.



## Uzdrowisko Bludov (6)

Z kuracji relaksacyjnych, a zwłaszcza odchudzających słyną łaźnie Bludow. Wioska uzdrowiskowa oferuje przyjemne miejsca na spacery.



## Kurbad Bludov (6)

Entspannungsfördernde und vor allem gewichtsreduzierende Anwendungen haben das Kurbad Bludov bekannt gemacht. Das Kurdörfchen lädt vor allem zu Spaziergängen ein.



## Bludov Spa (6)

The Bludov spa is famous for its relaxation and most notably weight loss treatments. The spa town makes a pleasant spot for walks.



Lázeňská 572, Bludov  
+420 583 301 211  
www.lazne-bludov.cz  
49°56'23.351"N, 16°54'33.462"E



## Vlastivědné muzeum v Šumperku (7)

Stálá expozice muzea se věnuje historii a přírodě regionu. Jako první muzejní expozice v ČR se může pochlubit zcela automatickým audioprůvodcem Guide PORT. Pravidelně je otevřena minimálně jedna ze tří výstavních prostor.



## Muzeum Krajoznawcze w Šumperku (7)

Stała ekspozycja muzeum jest poświęcona historii i przyrodzie regionu. Jako pierwsza ekspozycja muzealna w RCZ może się poszczycić całkowicie automatycznym przewodnikiem audio - Guide PORT. Zawsze jest otwarta co najmniej jedna z trzech sal wystawowych.



## Heimatkundemuseum Šumperk (7)

Die ständige Ausstellung des Museums ist der Geschichte und der Natur der Region gewidmet. Sie kann sich als erste Museumsausstellung Tschechiens eines automatischen Audioguides, Guide PORT, rühmen. Regelmäßig ist mindestens einer der drei Ausstellungsbereiche geöffnet.



## Šumperk Museum of National Art and History (7)

The museum's permanent exhibits deal with the history and nature of the region. The museum was the first in the country to introduce the fully automated Guide PORT audio guide. At least one of the three exhibit spaces is open on a regular basis.



Hlavní třída 22, Šumperk  
+420 583 363 070  
www.muzeum-sumperk.cz  
49°57'54.511"N, 16°58'42.401"E



# Údolím řeky Desné

Doliną rzeki Desnej

Durch das Flusstal der Desná

Through the Desná River Valley



## Pohádkový zámek Velké Losiny (1)

Pohádkový renesanční zámek obklopený romantickým parkem a velmi bohatou historií, mezi jejími kapitolami nechybí ani ty o čarodějnických procesech.



## Bajkowy pałac Velké Losiny (1)

Bajkowy, renesansowy pałac otoczony romantycznym parkiem, posiada bardzo bogatą kronikę historyczną. Wśród jej rozdziałów nie brakuje także tych o procesach czarownic.



## Märchenschloss Velké Losiny (1)

Ein von einem romantischen Park umgebenes, märchenhaft anmutendes Renaissanceschloss mit einer umfangreichen historischen Chronik, in der nicht einmal Kapitel über Hexenprozesse fehlen.



## Velké Losiny Fairytale Chateau (1)

This fairytale Renaissance chateau surrounded by a romantic park has a very rich chronicle of history, including several chapters on witch trials.



Zámecká 268, Velké Losiny  
+420 583 248 380  
www.losiny-zamek.cz  
50°1'24.676"N, 17°1'53.132"E

4-16 IV-X FREE



## Lázeňský express (2)

Děti tolik oblíbený motorový vláček zkrátí putování po krásách Velkých Losin. I sama jízda je příjemným zážitkem.



## Ekspres uzdrowiskowy (2)

Bardzo lubiana przez dzieci kolejka na kołach skróci czas wędrowki po pięknych miejscach Velkich Losin. Także sam przejazd jest przyjemnym przeżyciem.



## Kur-Express (2)

Der bei Kindern so beliebte motorisierte Zug verkürzt den Weg bei der Erkundung von Velké Losiny. Auch die Fahrt selbst ist ein angenehmes Erlebnis.



## Spa Express (2)

Loved by children, this miniature train will help you get around the beautiful sights of Velké Losiny faster. The ride is a wonderful experience on its own.



Zámecká 268, Velké Losiny  
+420 602 426 046  
www.lazenskyexpress.cz  
50°1'24.676"N, 17°1'53.132"E

0-16 V-IX



## Ranč M (3)

Venkovská atmosféra doslova na dlani nebo ze hřbetu koně. Nádhernou jeseníckou přírodu můžete poznávat při romantických výježděch.



## Ranczo M(3)

Atmosfera wsi dosłownie w zasięgu ręki lub prosto z końskiego grzbietu. Wspaniałą przyrodę Jeseníków można poznawać podczas romantycznych przejażdżek.



## Ranch M (3)

Ländliche Atmosphäre, die Sie entweder pur oder auf dem auf dem Pferderücken genießen können. Erkunden Sie die bezaubernde Schönheit des Altvatergebirges bei romantischen Ausritten.



Vernířovice 175, Velké Losiny  
+420 583 237 050  
www.ranch-m.cz  
50°1'56.166"N, 17°7'42.693"E

6-16 V-X

## M Horse Ranch (3)

A wonderful rural atmosphere, especially on horseback. You can get to know the stunning Jeseník nature on romantic rides.





## Muzeum papíru Velké Losiny (4)

Jedna z nejstarších manufaktur na výrobu papíru, která dosud vyrábí papír výhradně ručně. Při návštěvě nejenže proniknete do historie výroby papíru v Česku, ale sami si také výrobu papíru ze lnu a bavlny můžete vyzkoušet. Papírna je jednou z nejvýznamnějších atrakcí v Jeseníkách.

## Muzeum Papieru Velké Losiny (4)

Jedna z najstarszych manufaktur zajmujacych się wytwarzaniem papieru, w której do dziś powstaje papier, robiony wyłącznie ręcznie. Podczas wizyty nie tylko zagłębimy się w historię produkcji papieru w Czechach, ale też sami możemy spróbować zrobić papier z lnu i bawełny. Papiernia jest jedną najbardziej znaczących atrakcji w Jesionikach.

## Papier-Museum Velké Losiny (4)

Eine der ältesten Papier-Manufakturen, in der bis heute Papier, und zwar ausschließlich manuell, hergestellt wird. Bei einem Besuch lernen Sie nicht nur die Geschichte der Papierproduktion in Tschechien kennen, Sie können auch selbst versuchen, Papier aus Leinen oder Baumwolle herzustellen. Die Papierfabrik ist einer der bedeutendsten Anziehungspunkte im Altvatergebirge.

## Velké Losiny Paper Museum (4)

One of the oldest paper factories to still be exclusively producing hand-made paper. Visitors learn about the history of paper production in the Czech Republic and can try their hands at making paper from flax and cotton. The paper mill represents one of the most important attractions in the Jeseniky area.



U papírny 9, Velké Losiny  
+420 583 248 433  
www.rucnipapirna.cz  
50°1'47.321"N, 17°2'16.558"E



## Termální koupaliště (5)

Jediný venkovní areál s termální vodou v celých Jeseníkách umístěný v nádherném prostředí lázeňského parku je skutečně tím nejlepším místem pro odpočinek v průběhu putování Jeseniky. Pro děti je zde malý bazén i dětské hřiště.

## Kąpielisko termalne (5)

Jedyny otwarty kompleks z wodą termalną w Jesionikach usytuowany we wspaniałym otoczeniu parku uzdrowskiego jest naprawdę najlepszym miejscem na wypoczynek w czasie wędrowki po Jesionikach. Dla dzieci jest tutaj mały basen i plac zabaw.

## Thermalbad im Freien (5)

Das einzige Freibad mit Thermalwasser im Altvatergebirge, situiert im gepflegten Kurpark, ist in der Tat der beste Ort, um nach Wanderungen durch das Altvatergebirge neue Kräfte zu schöpfen. Für Kinder gibt es ein kleines Becken und einen Spielplatz.

## Thermal Swimming Site (5)

The only outdoor swimming pool with thermal water in the entire Jeseniky is set in a breathtaking spa park and is truly the best spot for relaxation when travelling around the Jeseniky area. There is also a small swimming pool and a playground for children.



Lázeňská 323, Velké Losiny  
+420 583 394 111  
www.lazne-losiny.cz  
50°1'58.418"N, 17°2'18.988"E



## Areál Kouty (6)

Osmý div Česka - Dlouhé Stráně je nyní dostupný z horní stanice sedačkové lanovky skiareálu Kouty, která vám vyveze i kolo. Povrch kolem horní nádrže je ideální pro in-line bruslení. Koutecký les, expozice dřevěných soch, je umístěna u spodní stanice lanovky.

## Kompleks Kouty (6)

Ósmy div Czech - Dlouhé Stráně jest teraz dostępny z górnej stacji kolejki krzeselkowej kompleksu narciarskiego Kouty, którą można przewieźć także rower. Teren wokół górnego zbiornika jest idealny do jazdy na rolkach. Kouteckí las - wystawa drewnianych rzeźb jest rozlokowana przy dolnej stacji kolejki linowej.

## Areal Kouty (6)

Das achte Wunder Tschechiens - Dlouhé Stráně – ist nun von der oberen Sessellift-Station des Skiareals Kouty aus erreichbar. Auch Fahrräder können mit dem Sessellift mitgenommen werden. Das Terrain um das obere Staubecken eignet sich ideal zum Inline-Skaten. Der Wald von Kouty, eine Ausstellung von Holzskulpturen, befindet sich an der unteren Liftstation.

## Kouty Centre (6)

The eighth wonder of the Czech Republic - Dlouhé Stráně – is now accessible from the top station of the Kouty ski resort chairlift, which can also carry a bicycle. The surface around the top reservoir is ideal for inline skating. Kouty Forest, an exhibit of wooden sculptures, is located at the bottom station of the funicular.



Kouty nad Desnou 30  
Loučná nad Desnou  
+420 585 283 282  
+420 602 322 244  
www.kouty.cz  
50°6'1.208"N, 17°6'56.310"E



## Skiareál Kareš (7)

Zavítejte do areálu, kde vám nabízí zážitky na horských minikárách, horských koloběžkách nebo letních lyžích. Přijďte si zaskotačit na obří trampolině o průměru 430 cm.

## Tereny narciarskie Kareš (7)

Zapraszamy do miejsca, które zapewni Państwu przeżycia na górskich miniwózkach zjazdowych (minikárách), hulajnogach górskich lub letnich nartach. Warto przyjąć poszalec na olbrzymiej trampolinie o średnicy 430 cm.

## Skiareal Kareš (7)

Besuchen Sie das Areal und genießen Sie die Fahrt mit motorlosen Berg-Karts, mit Bergrollern oder Sommerski. Ein Riesentrampolin mit einem Durchmesser von 430 cm ist ein weiterer Spaßfaktor.

## Kareš Ski Centre (7)

Visit the centre, where fun is guaranteed with mountain go-karts, mountain scooters and summer skis. Come and enjoy the benefits of a giant 430 cm diameter trampoline.



Rejhovice 69  
Loučná nad Desnou  
+420 777 576 147  
provvoz@skiarealkares.cz  
www.skiarealkares.cz  
50°5'43.684"N, 17°6'2.230"E



# Adrenalin pro malé i velké

Adrenalina dla małych i dużych

Adrenalin für Groß und Klein

Adrenaline for both adults and children



Horní Lipová 131, Lipová-lázně  
+420 584 421 209  
www.lesnibar.cz  
50°13'27.95"N, 17°3'23.278"E  
50°13'29.439"N, 17°3'42.963"E  
50°14'10.497"N, 17°3'48.938"E



## Lesní bar Horní Lipová (1)

Dát si sušenku nebo limonádu doslova uprostřed lesa, aniž byste si ji sami přinesli, už není nemožné - tedy rozhodně ne u Dolní Lipové. Lesní bary bez obsluhy, které spoléhají jen na slušnost zákazníků, úspěšně fungují už několik let. Vychází místo je u vlakového nádraží v Horní Lipové.

## Lešny bar Horní Lipová (1)

Skosztować ciastka lub lemoniady dosłownie w środku lasu, chociaż sami ich nie przynieśliśmy, nie jest już niemożliwe - na pewno nie koło Dolni Lipovej. Lešne bary bez obsluhy, ktoré działajú na zásadzie viary v uczciwość klientów, funkcjonują z powodzeniem już od kilku lat. Początek jest przy stacji kolejowej w miejscowości Horní Lipová.

## Waldbar Horní Lipová (1)

Eine kleine Zwischenmahlzeit mit Keksen oder Limonade inmitten des Waldes, ohne dass sie dies alles selbst mitbringen müssen - auch das gibt es, jedenfalls bei Dolni Lipové. Die Waldbar ohne Bedienung - sich nur auf die Ehrlichkeit ihrer Gäste verlassend - ist hier schon mehrere Jahre erfolgreich in Betrieb. Ausgangspunkt ist der Bahnhof in Horní Lipová.

## Horní Lipová Forest Bar (1)

Now it is possible to have a biscuit or a soda literally in the middle of the woods without having to bring it yourself - at least at Dolni Lipové. No-service forest bars relying on honest customers have been around for a few years now. The trail begins at the train station in Horní Lipová.



Petříkov 96/82, Ostružná  
+420 583 230 088  
+420 720 574 813  
www.kaste.cz  
50°12'5.589"N, 17°2'42.468"E



## Petříkov - sportovní areál Kaste (2)

Bobová dráha v létě? Jízda na bobové dráze je adrenalinovým zážitkem, který mohou vyzkoušet i děti.

## Petříkov - objekty sportowe Kaste (2)

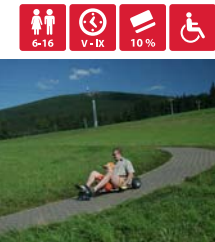
Tor bobslejowy latem? Przejazd po torze bobslejowym jest ekstremalnym przeżyciem, którego mogą spróbować także dzieci.

## Petříkov - Sportareál Kaste (2)

Eine Bobbahn im Sommer? Eine Fahrt auf der Sommerbobbahn ist ein adrenalingeladenes Erlebnis, das durchaus auch für Kinder geeignet ist.

## Petříkov - Kaste Sports Centre (2)

A bobsled run in the summer? Riding on bobsleds is an adrenaline adventure that even children can try.



Ramzová 36, Ostružná  
+420 603 482 433  
www.haltmar.cz  
50°11'28.861"N, 17°3'53.770"E



## Horské minikáry Ramzová (3)

Doslova cokoliv, co vás napadne vyzkoušet z adrenalinových novinek, najdete na Ramzové. Areal Haltmar nabízí horské minikáry, paintball, zorbing, terénní koloběžky a řadu dalších.

## Górskie miniwózki zjazdowe (minikáry) Ramzová (3)

Dosłownie wszystkie nowości w dziedzinie sportów ekstremalnych, jakie chcielibyśmy wypróbować, znajdziemy na Ramzovej. Obiekt Haltmar oferuje górskie miniwózki zjazdowe, paintball, zorbing, hulajnogi terenowe i wiele innych.

## Motorlose Berg-Karts Ramzová (3)

Buchstäblich alle adrenalingeladenen Neuheiten, die man sich nur denken kann, gibt es in Ramzová. Das Areal Haltmar bietet motorlose Berg-Karts, Paintball, Zorbing, Geländeoller und vieles andere mehr.

## Ramzová Mountain Go-Karts (3)

You can find just about any new adrenaline adventure you can think of in Ramzová. The Haltmar Centre offers mountain go-karts, paintball, off-road scooters, and much more.







Ramzová 339, Ostružná  
+420 583 230 070  
+420 583 230 077  
www.bonera.cz  
50°11'29.063"N,17°4'8.834"E



## Sedačkovou lanovkou na Šerák na borůvkové knedlíky (4)

Vysokohorská turistika sedačkovou lanovkou? Proč ne. Z Ramzové na Šerák, kde můžete příjemnou jízdu lanovkou zakončit borůvkovými hody. Vyhlášené borůvkové knedlíky servírují právě na chatě Šerák.



## Kolejką krzeselkową na Šerák na jagodowe knedliki (4)

Wysokogórska, turystyczna krzeselkowa kolejka linowa? Dlaczego nie. Z Ramzowej na Šerák, gdzie przyjemną jazdę kolejką linową możemy zakończyć jagodową ucztą. Słynne jagodowe knedliki serwują właśnie w schronisku Šerák.



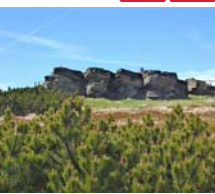
## Mit dem Sessellift auf den Šerák zum Heidelbeerknödelessen (4)

Hochgebirgstouristik mit einem Sessellift? Warum nicht. Von Ramzová auf den Šerák, wo die Fahrt mit dem Sessellift beim Heidelbeerknödel-Schmaus einen genüsslichen Abschluss finden kann. Die weit und breit bekannten Heidelbeerknödel werden auf der Šerák-Hütte serviert.



## By a Funicular to Šerák in Quest of Blueberry Dumplings (4)

Mountain hiking by means of a chairlift? Why not? From Ramzová to Šerák, where you can round out the pleasant ride on the chairlift with a blueberry feast. They serve the renowned blueberry dumplings at the Šerák Cabin.



www.ok-tourism.cz  
50°11'34.479"N, 17°3'52.902"E  
Kepník  
50°10'16.339"N,17°7'1.927"E



## Hřebenový přechod z Ramzové na Červenohorské sedlo (5)

Nejkrásnější horská procházka v Jeseníkách, na jejichž kilometrech ucítíte vůni lesa, uslyšíte zvěř, uvidíte tisíce krás Jeseníků a okusíte horská stoupání (14 km).



## Przejsście górskimi grzbietami z Ramzowej na Červenohorské sedlo (5)

Najpiękniejsza górská trasa w Jesionikach. Pokonując jej kilometry, poczujemy zapach lasu, usłyszymy odgłosy dzikich zwierząt, zobaczymy tysiące urokliwych miejsc Jesioników i na własnych nogach odczujemy górskie wzniesienia (14 km).



## Eine Kammwanderung von Ramzová zum Bergsattel Červenohorské sedlo (5)

Der schönste Bergspaziergang im Altvatergebirge durch duftende Wälder mit allerlei Getier, Tausenden von Naturschönheiten und natürlich auch einigen Steigungen (14 km).



## A Ridge Trail from Ramzová to Červenohorské sedlo (5)

The most beautiful mountain hike in the Jeseniky Mountains, where you will smell the scent of the forest, hear wild animals, see thousands of the beauties of Jeseniky and climb mountains (14 km).



www.ok-tourism.cz  
50°8'52.621"N, 17°0'53.182"E



## Naučná stezka Pasák (6)

Vydáte se po stopách legendy o zkameněném pastýři. Stezka dlouhá 12 km je doplněna informačními panely, ze kterých se dozvíte řadu zajímavostí. Trasa začíná pod nádražím ČD v Branné.



## Ścieżka edukacyjna Pasák (6)

Pójdziemy tropem legendy o skamieniałym pasterzu. 12-kilometrową ścieżkę uzupełniają panele informacyjne, z których dowiemy się wielu ciekawostek. Trasa zaczyna się pod stacją kolejową w miejscowości Branná.



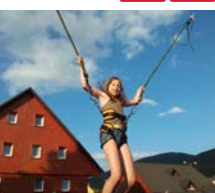
## Lehrpfad Pasák (6)

Auf den Spuren der Legende über einen zu Stein gewordenen Hirten. Auf dem 12 km langen Pfad mit Informationstafeln erfahren Sie viel Wissenswertes. Der Weg beginnt unter dem Bahnhof in Branná.



## Pasák Educational Trail (6)

You will set out in the footsteps of a legend of a petrified shepherd. The 12 km trail features information panels explaining many interesting facts. The trail begins at the train station in Branná.



Ostružná 66, Ostružná  
+420 583 230 068  
www.skiland.cz  
50°11'6.731"N,17°3'4.324"E



## Horský hotel Skiland Ostružná (7)

Horský hotel vám nabízí spoustu možností, jak si zpestřit výlety na horách. Můžete si zahrát tenis, bowling, vyzkoušet bungee trampolínu, chůzi po provaze nebo skákáci chůdy.



## Hotel górski Skiland Ostružná (7)

Hotel górski oferuje wiele możliwości urozmaicenia wycieczek w góry. Można zagrać w tenisa, bowling, spróbować skoków na trampolinie bungee, chodzenia po linie czy na skaczących szczydlach.



## Berghotel Skiland Ostružná (7)

Das Berghotel bietet viele Möglichkeiten, Gebirgsausflüge abwechslungsreich zu gestalten. Man kann hier Tennis oder Bowling spielen, es mit einem Bungee-Trampolin oder Sprungstelen versuchen oder auch auf einem Seil balancieren.



## Skiland Ostružná Mountain Hotel (7)

The mountain hotel offers a lot of options for making your mountain trips even more interesting. You can play tennis, bowl, try the bungee trampoline, rope walking or jumping stilts.



# Expedice na Králický Sněžník

Wyprawa na Králický Sněžník (Śnieżnik)

Expedition auf den Berg Králický Sněžník

Expedition up Králický Sněžník Mountain



www.staremesto.info  
+420 583 239 134  
50°12'26.523"N, 16°50'49.868"E



Hynčice pod Sušinou  
Staré Město pod Sněžníkem  
+420 603 150 184  
+420 734 676 327  
www.skikralicak.cz  
50°9'34"N, 16°54'3"E



Hanušovická 351  
Staré Město pod Sněžníkem  
+420 732 530 774  
+420 605 567 548  
www.opevneni-stm.cz  
50°9'15.061"N, 16°56'56.041"E



## Údolím řeky Moravy k vrcholu Králického Sněžníku (1)

Vydejte se na místo, kde pramení tři řeky. Na vrcholu je socha slona, po jehož pohlázení se splní každé přání. Na vrchol je možné vyjít z Dolní Moravy nebo ze Stříbrnice (cca 17 km).



## Dolina rzeki Morawy na szczycie Králickiego Sněžnika (1)

Wyberzmy się do miejsca, gdzie wypływają trzy rzeki. Na szczycie jest rzeźba slonia. Gdy się go pogłaszczycie, spełni się każde życzenie. Na szczyt można wejść z Dolni Morawy lub ze Stříbrnice (ok. 17 km).



## Durch das Marchtal auf den Gipfel des Králický Sněžník (1)

Machen Sie sich auf zu einem Ort, an dem die Quellen dreier Flüsse liegen. Auf dem Gipfel befindet sich die Statue eines Elefanten. Wenn man ihn streichelt, geht jeder Wunsch in Erfüllung. Auf den Gipfel kann man von Dolni Morava oder Stříbrnice aus gelangen (ca. 17 km).



## Through the Morava River Valley up to the Top of Králický Sněžník (1)

Set out to where three rivers have their spring. The top holds a statue of an elephant and if you stroke it, every wish you might have will come true. The starting points are in Dolni Morava and Stříbrnice (about 17 km).



## Vleky Hynčice (2)

Letní sezóna ve skiareálu Hynčice není o nic méně zábavná jako ta zimní. Horské minikáry, travní lyže a boardy, horské koloběžky, pro děti pak trampolíny a dětské hřiště zajistí sportovní zábavu na celý den.



## Wyciągi Hynčice (2)

Letní sezon w ośrodku narciarskim Hynčice nie jest ani trochę mniej rozrywkowy od zimowego. Górskie miniwózki zjazdowe, narty i deski do jazdy po trawie, górskie hulajnogi, a dla dzieci trampoliny i plac zabaw zapewnią sportową rozrywkę na cały dzień.



## Vleky Hynčice (2)

Im Sommer bietet das Skiareal Hynčice ebenso viel Spaß wie im Winter. Motorlose Berg-Karts, Grasski und -boards, Bergroller, für Kinder Trampoline und ein Spielplatz sorgen den ganzen Tag über für viel Sport-Vergnügen.



## Hynčice Lifts (2)

The summer season at the Hynčice Ski Centre is just as much fun as the winter one. Mountain go-karts, grass skis and boards, mountain scooters, trampolines and a playground for children guarantee sports-filled fun all day long.



## Vojské opevnění na Staroměstsku (3)

Staroměstsko je prokáná vojenským opevněním, které bylo připravené bránit naši zemi ve druhé světové válce. Řada z nich je přístupná veřejnosti, některé je možno obhlédnout jen zvenku.



## Fortyfikacje wojskowe na Staroměstsku (okolice Starego Miasta) (3)

Staroměstsko jest poprzetykane umocnieniami wojskowymi, które miały służyć jako linia obronna kraju w czasie drugiej wojny światowej. Wiele z tych umocnień można zwiedzać, a niektóre tylko obejrzeć z zewnątrz.



## Militärische Befestigungsanlage in der Region Staré Město (3)

Die Region Staré Město wird von militärischen Befestigungsanlagen durchzogen, die das Land im Zweiten Weltkrieg schützen sollten. Eine Reihe dieser Objekte ist öffentlich zugänglich, andere dagegen können nur von außen besichtigt werden.



## Military Fortification System in the Starého Město Region (3)

The Staré Město region is interlaced with the military fortification system built to defend Czechoslovakia during World War II. While a number of the forts are open to the public, some can be viewed only from the outside.





+420 774 909 479  
+420 724 016 590  
www.club11.cz



### Rafting na řece Moravě (4)

Tolik oblíbená jízda na raftech si našla své místo i v Jeseníkách. Řeka Morava je pro tento výjimečný zážitek jako stvořená. Umožňuje totiž výlety také s menšími dětmi.



### Rafting na rzece Moravie (4)

Tak popularny spływ na raftach znalazł swoje miejsce także w Jeseníkach. Rzeka Morava jest jakby stworzona do zapewniania tych wyjątkowych przeżyć. Umożliwia bowiem wycieczki także z mniejszymi dziećmi.



### Rafting auf der March (4)

Auch im Altvatergebirge sind Raftfahrten zu einem beliebten Freizeitsport geworden. Die March ist wie geschaffen für dieses ganz außerordentliche Ereignis, denn hier können auch kleinere Kinder mitfahren.



### Rafting on the Morava River (4)

The highly popular raft rides have found a place even in the Jeseníky. The Morava River seems made for this unique adventure, as it makes even trips with small children possible.



Sportovní 333  
Staré Město pod Sněžníkem  
+420 608 501 269  
www.cernykun.eu  
50°9'58.104"N, 16°56'32.321"E



### Jízdárna Černý kůň (5)

Krásné hory ze hřbetu koně nabízí jízdárna Černý kůň. Začátečníci mohou vyrazit na projíždku s doprovodem, zkušenější mohou lesní i polní cesty brázdit sami.



### Ujeżdźalnia Černý kůň (5)

Widok pięknych gór z końskiego grzbieta oferuje ujeżdźalnia Černý kůň (Czarny koń). Początkujący mogą się wybrać na przejażdżkę z asystą, bardziej doświadczeni mogą przecinać lesne i polne szlaki sami.



### Reiterhof Černý kůň (00)

Die Schönheit der Berge aus dem Sattel betrachtet – dies bietet der Reiterhof Černý kůň. Anfängern steht bei Ausritten eine Begleitung zur Verfügung, Erfahrener können sich allein auf den Weg durch Wald und Feld machen.



### Černý kůň Riding School (5)

The Černý kůň Riding School offers wonderful mountains viewed from horseback. Beginners may go for a guided ride, while the more advanced can make their way through forests and fields alone.



Sportovní ul.  
Staré Město pod Sněžníkem  
+420 583 239 213  
www.stare mesto.info  
50°10'0.346"N, 16°56'34.769"E



### Sportovní areál Staré Město pod Sněžníkem (6)

Sporty všeho druhu ve venkovním areálu přímo ve Starém Městě. Pro menší i větší skupiny.



### Tereny sportowe Staré Město pod Sněžníkem (6)

Sporty wszelkiego rodzaju pod gołym niebem bezpośrednio w Starym Městě. Dla mniejszych i większych grup.



### Sportareal Staré Město pod Sněžníkem (6)

Sport aller Art in einer Außenanlage direkt in Staré Město. Für kleinere und größere Gruppen.



### Staré Město pod Sněžníkem Sports Centre (6)

All sorts of sports in outdoor grounds directly in Staré Město. For smaller as well as larger groups.



# Krajem zatopených lomů

Przez krainę zalanych kamieniołomów

Durch einen Landstrich überfluteter Steinbrüche

Through a Region of Flooded Quarries



+450 584 437 129

www.zulovsko.cz

50°17'0.007"N, 17°7'0.017"E

50°19'27.195"N, 17°5'29.645"E

50°18'3.440"N, 17°6'45.848"E

50°17'24.003"N, 17°7'17.660"E



+420 584 437 129

www.zulovsko.cz

50°20'5.62" N, 17°8'50.46" E



+420 731 551 020

www.boruvkovehora.websnadno.cz

50°23'25.175"N, 16°54'8.043"E



## Zatopené lomy (1)

Pohádkové koupání zažijete jedině v zatopených lomech, kterých je po celém Žulovsku dost a dost. Vysoké skály zabíhající přímo do vody, hluboké tůně a čistá voda – romantika jak má být. Koupání na vlastní nebezpečí.



## Zalane kamieniołomy (1)

Bajkovou kąpiel przeżyjemy tylko w zalanych kamieniołomach, których na całej Ziemi Żulowskiej (okolice Żulovej) jest pod dostatkiem. Wysokie skały schodzące prosto do wody, głęboka toń i czysta woda – romantyczność jak należy. Kąpiel na własne ryzyko.



## Überflutete Steinbrüche (1)

Märchenhafte Badeerlebnisse versprechen die überfluteten Steinbrüche, derer es in der Region Žulová mehr als genug gibt. Hohe, direkt aus der Tiefe des reinen Wassers aufragende Felsen – Romantik pur. Baden auf eigene Gefahr.



## Flooded Quarries (1)

The only places promising fabulous swimming are flooded quarries, which the Žulová region teems with. High cliffs cutting directly into the water, deep pools and clean water – as romantic as it gets. Swimming at one's own risk.



## Venušiny misky (2)

Voda a vítr působící na skály po miliony let vytvořily zajímavé skalní útvary. Jedině na Žulovsku však najdete Venušiny misky – prohlubně, které skutečně nápadně připomínají misky, misky, misečky.



## Venušiny misky (Miski Wenus) (2)

Woda i wiatr działające na skały przez miliony lat utworzyły ciekawe formacje skalne. Tylko na Ziemi Żulowskiej znajdziemy jednak Venušiny misky (Miski Wenus) – zagłębienia, które rzeczywiście do złudzenia przypominają misky, misky, misečki.



## Venušiny misky (Venusschüsseln) (2)

Wind und Wasser, seit Millionen von Jahren auf die Felsen einwirkend, ließen interessante Felsengebilde entstehen. Venušiny misky (Venusschüsseln) gibt es jedoch nur in der Region Žulová zu sehen – Vertiefungen, die tatsächlich auffallend an Schüsseln und Schüsselchen erinnern.



## Venus Bowls (2)

Water and wind working the rocks for millions of years have created interesting rock formations. It is only the Žulová region though that boasts the Venus Bowls – hollows markedly reminiscent of bowls of all sizes.



## Rozhledna Borůvková hora (3)

Rozhledna na Borůvkové hoře stojí doslova na hranici Česka a Polska a vidět je z ní široko daleko – na Moravu, do Čech i k polským sousedům. Borůvková víla zde tančí každý den po setmění.



## Wieża widokowa Borůvková hora (3)

Wieża widokowa na Borůvkovej hoře (Jagodowej Górze) stoi dosłownie na granicy Czech i Polski, rozciąga się z niej rozległy widok – na Morawy, na Czechy i na ziemie polskich sąsiadów. Jagodowa Nimfa tańczy tutaj codziennie po zmroku.



## Aussichtsturm Borůvková hora (3)

Der Aussichtsturm auf dem Berg Borůvková hora (Heidelbeerberg) steht buchstäblich auf der tschechisch-polnischen Grenze. Der Fernblick ist ausgezeichnet – nach Mähren, Böhmen und zu den polnischen Nachbarn. Die Heidelbeerfee führt hier jeden Tag nach Einbruch der Dunkelheit ihren verführerischen Tanz auf.



## Borůvková (Blueberry) Mountain Lookout Tower (3)

Standing literally on the border of the Czech Republic and Poland, the lookout tower on the Borůvková Mountain provides long-distance views of Moravia, Bohemia and the Polish neighbours. A blueberry fairy dances here every day in the twilight.





## Zámek Jánký Vrch (4)

Zámek Jánký Vrch v Javorníku se může pyšnit hned několika unikáty. Je zde dochováno plynové osvětlení interiérů, což je v celé střední Evropě raritou. Místní sbírka dýmek je největší v Česku.



## Pałac Jánký Vrch (4)

Pałac Jánký Vrch v Javorníku może się pochwalić od razu kilkoma unikatami. Zachowało się tutaj gazowe oświetlenie wnętrz, co jest rzadkością w całej Europie Środkowej. Tutejsza kolekcja fajek jest największa w Czechach.



## Schloss Jánký Vrch (4)

Das Schloss Jánký Vrch in Javorník kann sich gleich mehrerer Unikate rühmen. Eines davon ist die Gasbeleuchtung in den Innenräumen des Schlosses – eine europaweite Rarität. Die hiesige Pfeifensammlung ist die größte Tschechiens.



## Jánký Vrch Chateau (4)

The Jánký Vrch Chateau in Javorník features several rarities. Tourists will find here preserved gas lighting, which is unique in the whole of Central Europe. The local pipe collection is the largest in the Czech Republic.



Zámek 60, 790 70 Javorník  
+420 584 440 286  
www.janskylvrch.cz  
50°23'23.394"N,17°0'1.193"E



## Račí údolí (5)

Jedno z nejvíc romantických údolí najdete kolem Račího potoka. Pěkrásná secesní tanečnírna, která byla centrem kulturního života v regionu, této atmosféře jen přidává.



## Račí údolí (Dolina Raków) (5)

Jedną z najromantyczniejszych dolin znajdziemy wokół Potoku Raków (Račí potok). Przepiękna secesyjna sala taneczna, która była centrum życia kulturalnego w regionie, tę atmosferę tylko wzmacnia.



## Das Tal Račí údolí (5)

Eines der romantischsten Täler befindet sich entlang des Baches Račí potok. Ein überaus schönes, im Jugendstil errichtetes Ballokal, einst das Zentrum des kulturellen Lebens der Region, unterstreicht die romantische Atmosphäre.



## Račí Valley (5)

One of the most romantic valleys is the one surrounding the Račí Brook. A splendid Art Nouveau dance hall, a former centre of the cultural life of the region, only adds to the atmosphere.



Uhelná 126, Javorník  
+420 584 440 161  
+420 606 788 834  
www.racludoli.cz  
50°22'17.297"N,16°59'59.881"E



## Rychlebské stezky (6)

Desítky kilometrů stezek pro horská kola v okolí Černé Vody nabídnou cyklistům doslova famózní zážitky z jízdy. Stezky, klíčující mezi stromy a kameny, jsou vedeny v několika okruzích.



## Szlaki przez Góry Złote (Rychlebské hory) (6)

Dziesiątki kilometrów ścieżek dla rowerów górskich w okolicy Czernej Vody zapewnią rowerzystom wręcz niesamowite wrażenia z jazdy. Pieszne szlaki, kluczące między drzewami i kamieniami, wiodą kilkoma trasami.



## Die Mountainbike-Wege Rychlebské stezky (6)

Dutzende Kilometer von Mountainbike-Wegen in der Umgebung von Černá Voda bieten Radfahrern wirklich famose Fahrerlebnisse. Die zwischen Bäumen und Steinen im Zickzack verlaufenden Pfade bilden mehrere Rundstrecken.



## Rychleby Trails (6)

Dozens of kilometres of mountain bike trails near Černá Voda offer remarkable rides. Paths zigzagging around trees and stones run in several routes.



Černá Voda 267  
+420 606 426 050  
+420 739 710 494  
www.rychlebskestezky.cz  
50°17'58.940"N,17°9'20.948"E



## Koupaliště Velká Kraš (7)

Zchladte se v horkých letních dnech na koupališti ve Velké Kraši, kde vám nabízí plavecký bazén, brouzdaliště pro děti, dětské hřiště a spousty dalšího aktivního vyžití.



## Kąpielisko Velká Kraš (7)

W czasie upalnych letnich dni możemy się ochłodzić w kąpielisku w Wielkiej Kraży, gdzie mamy do dyspozycji basen pływacki, brodzik dla dzieci, plac zabaw i wiele innych okazji do aktywności.



## Freibad Velká Kraš (7)

Suchen Sie an heißen Sommertagen Abkühlung im Freibad Velká Kraš mit Schwimm- und Planschbecken, Kinderspielplatz und vielem anderen mehr.



## Velká Kraš Swimming Pool (7)

Come and cool down on hot summer days at a swimming site in Velká Kraš, where you take advantage of a swimming pool, splash pool for children, a playground, and many other activities.



+420 776 220 877  
www.velkakras.cz  
50°21'37.881"N,17°9'51.568"E



# Dobrodružství na Jesenicku

Przygoda na Ziemi Jesionickiej

Abenteuer in der Region Jeseníky

Adventures in the Jeseník Region



Polská 9, Česká Ves  
+420 731 543 237  
www.adrenalin-park.cz  
50°15'53.844"N, 17°14'25.977"E



## Adrenalin park - Ranč Orel Česká Ves (1)

Doslova zábavní park nabízející celodenní program pro děti i dospělé. Lanová dráha umístěná v korunách stromů, dětská lanová dráha, hřiště, lukostřelba, koničky, motokáry, houpačky. V obci se nachází i Muzeum veteránů a Aqua centrum.

## Park sportów ekstremalnych – Ranczo Orel (Orzeł) Česká Ves (1)

Prawdziwy park rozrywki oferujący całodzienny program dla dzieci i dorosłych. Tor linowy umieszczony w koronach drzew, tor linowy dla dzieci, boisko, strzelanie z łuku, konie, gokarty, huštawki. W miejscowości znajduje się też Muzeum Starych samochodůw i Aqua centrum (park wodny).

## Adrenalinpark - Ranch Orel Česká Ves (1)

Ein Vergnügungspark, wie er im Buche steht, mit Ganztagsprogrammen für Kinder und Erwachsene. Eine in den Baumwipfeln verankerte Seilbahn, eine Kindeseilbahn, Bogenschießen, Pferde, Karts, Schaukeln. Im Ort befindet sich auch ein Museum für Oldtimer sowie ein Aquarentum.

## Adrenalin park - Orel Horse Ranch Česká Ves (1)

An entertainment park offering an all-day programme for children and adults. A rope climbing course in tree tops, a rope climbing course for children, a playground, archery, horseback riding, off-road four-wheelers, swings. In addition, there are an antique car museum and a water centre in the town.



Husova 1224, Jeseník  
+420 736 460 889  
www.nasmrtaku.cz  
50°14'3.008"N, 17°12'56.167"E



## Terénní minikáry na Smrtáku (2)

Závodův jždě terénními minikárami můžete uskutečnit v areálu Na Smrtáku. Kdo bude nejrychlejší, kupuje limonádu.

## Terenowe miniwózki zjazdowe (minikáry) na Smrtáku (2)

Zawody w jeździe terenowymi miniwózkami można zorganizować w obiekcie Na Smrtáku. Kto będzie najszybszy, kupuje lemoniade.

## Motorlose Gelände-Karts im Areal Na Smrtáku (2)

Kartrennen mit motorlosen Gelände-Karts können Sie im Areal Na Smrtáku veranstalten. Dem Schnellsten kostet das dann eine Runde Limonade für alle.

## Off-Road Go-Karts at Smrták (2)

The Na Smrtáku centre is the place to go for off-road go-kart racing. The fastest one buys a soda for the others.



Dukelská 15, Jeseník  
+420 584 412 371  
www.jesenicke-koupaliste.cz  
50°13'28.954"N, 17°11'50.788"E



## Jesenické koupaliště (3)

Najlepší věci v horkém letním dni hned po zmzrnlině je skok do vody. V Jeseníku doporučujeme místní koupaliště, kde najdete i brouzdaliště a vodní atrakce.

## Jesenické kąpielisko (3)

Najlepszą rzeczą w gorącym letni dzień zaraz po lodach jest skok do wody. W Jeseníku polecamy miejscowe kąpielisko, gdzie znajduje się też brodzik i inne atrakcje wodne.

## Freibad Jeseník (3)

Das schönste an heißen Sommertagen – gleich nach einer großen Portion Eis – ist ein Sprung ins kühle Nass. In Jeseník empfehlen wir das örtliche Freibad mit Planschbecken und Wasserattraktionen.

## Jeseník Swimming Site (3)

Following ice-cream, the best thing to do on a hot summer day is to jump into water. In Jeseník we recommend the local swimming site featuring even a splash pool and water-based attractions.





## Jeskyně Na Špičáku, Na Pomezí (4)

Darovala-li příroda Jeseníkům něco skutečně krásného, pak jsou to jeskyně. Podzemní chodby plné pokladů a tajemství, kde se čas téměř zastavil.



## Jaskinie Na Špičáku, Na Pomezí (4)

Jesli natura podarowała Jesenikom coś naprawdę pięknego, to są to właśnie jaskinie. Podziemne korytarze pełne skarbów i tajemnic, gdzie czas prawie się zatrzymał.



## Die Höhlen Na Špičáku, Na Pomezí (4)

Ein wahres Geschenk der Natur für das Altvatergebirge sind seine Höhlen. Unterirdische Gänge, voll von Schätzen und Geheimnissen, in welchen die Zeit beinahe stehengeblieben ist.



## Na Špičáku and Na Pomezí Caves (4)

The best gift nature has bestowed on Jeseniky are its caves. Underground corridors full of treasures and mysteries, where time has nearly stopped.



+420 584 423 129  
+420 584 421 284  
www.caves.cz  
50°14'46.930"N,17°8'17.287"E  
50°17'0.195"N,17°14'59.416"E



## Priessnitzovy léčebné lázně (5)

Priessnitzovy léčebné lázně jsou místem k relaxaci, ale i aktivnímu odpočinku. Můžete vyzkoušet procedury proslulého Priessnitzu v přírodním prostředí balneoparku. Příznivci aktivního odpočinku si mohou zahrát minigolf, tenis, děti rády využijí lanových aktivit nebo si zahrají venkovní šachy a člověče nezlob se.



## Uzdrowisko Priessnitz (5)

Uzdrowisko Priessnitz jest miejscem służącym do relaksu, ale też aktywnego wypoczynku. Można wypróbować zabiegi słynnego Priessnitzu w naturalnym otoczeniu parku balneologicznego. Zwolennicy aktywnego wypoczynku mogą zagrać w minigolfa, tenis, dzieci mogą się pobawić na torach linowych lub zagrać pod gołym niebem w szachy i w chirczyka (Człowieku, nie lrytuj się).



## Priessnitz-Heilbad (5)

Das Priessnitz-Heilbad ist ein Ort der Entspannung, aber auch der aktiven Erholung. In der natürlichen Umgebung des Balneoparks können Sie die Anwendungen des berühmten Herrn Priessnitz am eigenen Leibe ausprobieren. Aktive Erholung finden Sie bei Minigolf und Tennis. Kindern stehen Seilaktivitäten, Schach oder Mensch, ärgere dich nicht im Freien zur Verfügung.

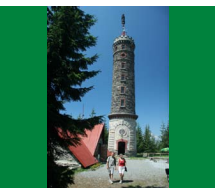


## Priessnitz Health Spa (5)

The Priessnitz Health Spa is ideal for relaxation and active rest. You can try out the procedures of famous Priessnitz in the natural setting of a spa park. Those who enjoy active holidays can play miniature golf and tennis; while children will be pleased with rope climbing activities or outdoor chess and board games.



Priessnitzova 12, Jeseník  
+420 584 491 111  
www.priessnitz.cz  
50°14'24.638"N,17°11'5.080"E



## Rozhledna Zlatý Chlum (6)

26 m vysoká, nejoblíbenější rozhledna Jesenícka nabízí nejenom překrásné výhledy do okolí, ale také atmosféru doby Vincenze Priessnitzu.



## Wieża widokowa Zlatý Chlum (6)

Najpopularniejsza wieża widokowa Ziemi Jesenickiej o wysokości 26 m oferuje nie tylko piękne widoki na okolicę, ale też atmosferę czasów Vincenza Priessnitzu.



## Aussichtsturm Zlatý Chlum (6)

Der 26 m hohe, beliebteste Aussichtsturm der Region Jeseník bietet nicht nur einen schönen Ausblick in die Umgebung, sondern auch die Atmosphäre der Zeit, in der einst Vinzenz Priessnitz lebte.



## The Zlatý Chlum Lookout Tower (6)

At a height of 26 m, the most popular lookout tower in the Jeseník region provides both breathtaking views of the surroundings and the atmosphere of the times of Vincent Priessnitz.



+420 603 509 943  
www.zlatychlum.cz  
50°14'16.572"N,17°14'14.877"E



# Tajemný kraj pokladů

Tajemnicza kraina skarbów

Ein Landstrich geheimnisumwobener Schätze

A Magical Region of Treasures



Údolí ztracených štol  
Zlaté Hory - Ondřejovice  
+420 721 930 684  
www.zlatehory.cz  
50°15'13.577"N,17°22'0.713"E



## Naučná stezka Údolí ztracených štol (1)

Jediné místo na světě, kde voda teče do kopce, najdete na naučné stezce Údolí ztracených štol u Zlatých Hor. Láká-li vás historie těžby zlaté rudy v Jeseníkách, pak neváhejte ani minutu.



## Ścieżka edukacyjna „Údolí ztracených štol” (Dolina zagubionych sztolni) (1)

Jedyné miejsce na świecie, gdzie woda płynie pod górę, znajdziemy na ścieżce edukacyjnej „Dolina zagubionych sztolni” w pobliżu Zlatých Hor. Jeśli pociąga nas historia wydobywania rudy złota w Jeseníkach, nie wahajmy się ani minuty.



## Lehrpfad Tal der Verschwundenen Stollen (1)

Den einzigen Ort auf der Welt, in dem das Wasser bergauf fließt, finden Sie auf dem Lehrpfad Tal der Verschwundenen Stollen bei Zlaté Hory. Interessiert Sie die Geschichte der Goldgewinnung im Altvatergebirge, dann sind Sie hier genau richtig.



## Educational Trail of Údolí ztracených štol (Valley of Lost Tunnels) (1)

The only place in the world where water runs uphill is at the educational trail Údolí ztracených štol near the Zlaté Mountains. If the history of gold mining in Jeseniky sounds interesting, do not hesitate one minute.



Údolí ztracených štol  
Zlaté Hory - Ondřejovice  
+420 721 930 684  
www.zlatehory.cz  
50°15'13.577"N,17°22'0.713"E



## Hornický skanzen – Zlatorudné mlýny (2)

Doslova pod pokličku všem zlatokopům a horníkům můžete nahlédnout v hornickém skanzenu. V místních rýžovištích se ještě čas od času nějaké to zlato objeví.



## Skansen górnicyz – Młyny do rudy złota (2)

Tajniki kunsztu wszystkich kopaczy złota i górników możemy poznać w skansenie górnicyz. W tutejszych rýžowiskach wciąż co jakiś czas pojawia się odrobina złota.



## Bergbau-Freilichtmuseum – Golderzmühlen (2)

Das Bergbau-Freilichtmuseum gibt interessante Einblicke in die Arbeit von Goldgräbern und Bergleuten. In den hiesigen Goldwäschen lässt sich sogar von Zeit zu Zeit noch etwas Gold auswaschen.



## Mining Open-Air Museum – Gold Ore Mills (2)

The mining open-air museum will show you everything there is about panhandlers and miners. From time to time the local gold-bearing deposits still yield some gold.



+420 606 418 460  
www.rejviz.cz  
www.rejviz\_info  
50°13'33.039"N,17°17'19.172"E



## Naučná stezka Rejvíz (3)

Pastýř Gill je hned po Prácheňovi nejpopulárnějším obyvatelem Jeseníků. Po jeho stopách můžete putovat na Rejvízu (3 km). Po cestě se také dozvíte zajímavosti o místních rašeliníštích. Věděli jste, že na Rejvízu rostou masožravé rostliny?



## Ścieżka edukacyjna Rejvíz (3)

Pasterz Gill zaraz po Pradziadzie jest najpopularniejszym mieszkańcem Jeseníków. Jego śladami można wędrować po Rejvízie (3 km). Po drodze dowiemy się także wielu ciekawostek o tutejszych torfowiskach. Czy wiedzieliście, że na Rejvízie rosną mięsożerne kwiaty?



## Lehrpfad Rejvíz (3)

Der Hirte Gill ist gleich nach dem Altvater der populärste Bewohner des Altvatergebirges. Seinen Spuren folgen Sie bei einer Wanderung auf dem Lehrpfad Rejvíz (3 km). Unterwegs erfahren Sie vieles Interessante über die örtlichen Moore. Wussten Sie schon, dass auf Rejvíz fleischfressende Blumen wachsen?



## Rejvíz Education Trail (3)

Following Prácheň, Gill the Shepherd is the most popular inhabitant of Jeseniky. You can set out in his footsteps in Rejvíz (3 km) and learn interesting facts about the local peat bogs on the way. Did you know there are carnivorous flowers growing in Rejvíz?







## Areal Příčná – letní atrakce pro celou rodinu (4)

Jsou-li vám dvě kola u bicyklu málo, pak v areálu Příčná otestujte horské trojkolky. Pro které je třetí kolo moc, nabízí se horské koloběžky. Sjezd na nich je skutečným zážitkem.



## Tereny rekreacyjne Příčná – letnie atrakcje dla całej rodziny (4)

Jesli nie wystarczają nam dwa koła przy rowerze, to na terenach na Příčnéj przetestujemy górskie trojkolowce. Ci, dla których trzy koła to za dużo, mogą skorzystać z górskich hulajnog. Zjazd na nich jest prawdziwym przeżyciem.



## Areal Příčná – sommerliche Attraktionen für die ganze Familie (4)

Sind Ihnen zwei Räder an einem Fahrrad zu wenig, dann testen Sie im Areal Příčná Berg-Dreiräder. Ist jemandem das dritte Rad zu viel, bieten sich Bergroller an. Eine Abfahrt damit ist ein wirkliches Erlebnis.



## Příčná Centre – summer attractions for the entire family (4)

If two wheels on a bike are too little for you, why don't you try mountain tricycles in the Příčná Centre. Those happy with just two wheels can rent mountain scooters. Riding them is a true experience.



## Rozhledna Biskupská kupa (5)

Nejstarší rozhledna celých Jeseníků ční do výšky 18 m a nabízí pohledy nejenom na Jeseníky, ale také na rozsáhlou polskou rovinu.



## Wieża widokowa Biskupia Kopa (5)

Najstarsza wieża widokowa całych Jesioników pnie się do wysokości 18 m, oferuje widoki nie tylko na Jesioniki, ale też na rozległe polskie równiny.



## Aussichtsturm Biskupská kupa (5)

Der älteste Aussichtsturm des Altvatergebirges ist 18 m hoch und bietet neben Weitblicken in das Altvatergebirge ähnliche auch auf die großflächige polnische Ebene.



## Biskupská kupa Lookout Tower (5)

Soaring 18 m high, the oldest lookout tower in the entire Jeseníky offers views of both Jeseníky Mountains and the vast Polish flatlands.



## Naučná stezka Údolím lapků z Drakova (6)

12 km dlouhá naučná stezka vyprávějící o historii regionu je vhodná pro cyklisty, pěší i kočárky. Stezka vede po staré kupecké trase a začíná ve Vrbně pod Pradědem.



## Ścieżka edukacyjna „Údolím lapků z Drakova” (Doliną Zbojników z Drakowa) (6)

12-kilometrowa ścieżka edukacyjna opowiadająca o historii regionu jest odpowiednia dla rowerzystów, pieszych i wózków dziecięcych. Ścieżka prowadzi starym szlakiem kupieckim. Ścieżka prowadzi po starym szlaku kupieckim i zaczyna się w miejscowości Vrbno pod Pradědem.



## Lehrpfad durch das Tal der Drakover Wegelagerer (6)

Der 12 km lange, über die Geschichte der Region berichtende Lehrpfad ist sowohl für Wanderer und Radwanderer als auch für Kinderwagen geeignet. Er führt entlang eines alten Handelsweges. Der Weg führt auf dem alten Händlerweg und beginnt in Vrbno pod Pradědem.



## Údolí lapků z Drakova Valley Educational Trail (6)

This 12 km education trail ideal for cyclists, hikers as well as prams tells the history of the region. It runs on an ancient merchant trail. The trail begins in Vrbno pod Pradědem and runs along the old merchant trail.



Zlaté Hory 828  
+420 584 453 650  
www.skijpricna.cz  
50°14'46.391"N,17°23'28.546"E

Biskupská kupa 1  
Zlaté Hory  
+420 603 342 011  
www.rozhlednabiskupskakupa.cz  
50°15'24.201"N,17°25'42.990"E

IC Vrbno pod Pradědem  
+420 554 751 585  
www.ok-tourism.cz  
50°7'32.462"N,17°22'46.091"E

# Krajem Jana Eskymo Welzla

Przez krainę Jana Eskymo Welzla

Durch den Landstrich Jan Eskymo Welzls

Through Jan Eskymo Welzl's Region



Dolní Bušín 146, Zábřeh  
+420 583 449 094  
www.bozenov.cz  
49°49'57.996"N, 16°49'34.515"E



## Přehrada Dolní Bušínov (1)

Rekreační oblast Dolní Bušínov nabízí návštěvníkům širokou paletu zábavy - koupání, rybaření, lanové centrum, bungee trampolínu, hřiště. Komu by to bylo málo, snad ho pobaví skákací boty.



## Zapora Dolní Bušínov (1)

Tereny rekreacyjne Dolní Bušínov oferują gościom najróżniejsze rozrywki – kąpiele, wędkowanie, centrum linowe, trampolinę bungee, boisko. Komu to nie wystarczy, ten może poszaleć na skaczących szczudkach.



## Talsperre Dolní Bušínov (1)

Das Erholungsgebiet Dolní Bušínov bietet seinen Besuchern vielfältige Möglichkeiten - Baden, Angeln, ein Seilzentrum, ein Bungee-Trampolin und einen Sportplatz. Und obendrein auch noch Sprungschuhe.



## Dolní Bušínov Dam (1)

The Dolní Bušínov recreation resort offers a wide range of fun - swimming, fishing, a rope climbing centre, a bungee trampoline, sports courts. If this is not enough for you, there are also kangoo jumps to rent.



+420 583 438 022  
www.ok-tourism.cz  
49°53'42.852"N, 16°58'20.523"E



## Zřícenina hradu Brničko (2)

Málokterá zřícenina má stále takové kouzlo a přitahuje tolik návštěvníků jako Brničko. Trosky hradu romanticky ční nad obcí a každého projíždějícího lákají k návštěvě. Procházka to není dlouhá a na jejím konci vás čeká nádherný výhled do okolí.



## Ruiny zámku Brničko (2)

Niewiele ruin ma wciąż tyle uroku i przyciąga tylu odwiedzających jak Brničko. Ruiny zamku wznoszą się romantycznie nad miejscowością i każdego przejeżdżającego zachęcają do zwiedzenia. Spacer nie jest długi, a na jego końcu czeka nas wspaniały widok na okolice.



## Burgruine Brničko (2)

Nur wenige Burgruinen verfügen über einen solchen Zauber und wirken auf viele Besucher derart anziehend wie Brničko. Die romantischen Ruinen der Burg ragen über dem Ort auf und locken einen jeden Passanten zu einem Besuch. Nach einem kurzen Spaziergang zur Burg erwartet Sie eine wunderschöne Aussicht in die Umgebung.



## Brničko Castle Ruins (2)

Hardly any ruin has remained as charming and attracts as many tourists as Brničko. The castle ruins tower romantically over the village, tempting every passer-by to visit. The walk is not very long and at the end you will be rewarded with an amazing view of the surrounding area.



Žižkova 1, 789 01 Zábřeh  
+420 583 413 646  
www.muzeum-sumperk.cz  
49°52'59.734"N, 16°52'20.337"E



## Muzeum Zábřeh (3)

O životě a díle nejznámějšího zábrěžského rodáka, dobrodruha, zlatokopa, cestovatele, badatele, náčelníka Eskymáků, lovce a spisovatele Jana Eskymo Welzla se nejlépe dozvíte v muzeu jeho rodiště.



## Muzeum Zábřeh (3)

O životě i tvůrčosti nejslavnějšího urodzonego w Zábřehu poszukiwacza przygód, kopacza złota, podróżnika, badacza, wodza Eskimosów, myśliwego i pisarza Jana Eskymo Welzla dowiemy się najwięcej w muzeum w jego mieście rodzinnym.



## Museum Zábřeh (3)

Über Leben und Werk des bekanntesten Zábřeher Landsmannes, Abenteurers, Goldgräbers, Weltreisenden, Forschlers, Eskimo-Häuptlings, Jägers und Schriftstellers Jan Eskimo Welzl erfahren Sie im Museum seiner Geburtsstadt.



## Zábřeh Museum (3)

The museum provides the most information about the life and work of the most famous native to Zábřeh – the adventurer, panhandler, traveller, explorer, Eskimo chief, hunter, and writer Jan Eskymo Welzl.





## Acrobat park Štíty (4)

Ti, kteří nenašli v zimě odvahy skočit si na lyžích nebo na snowboardu velký skok, můžou přes léto trénovat v Acrobat parku skoky do vody. Děti jistě uspokojí trampoliny, dětské hřiště nebo horolezecká stěna.



U Parku 349, Štíty  
+420 583 440 117  
+420 737 189 351  
www.acrobatpark.com  
49°57'41.596"N,16°45'34.433"E



## Jezdecký oddíl Dubicko (5)

Říká se, že ze sedla koně je krásný pohled na svět. Ze hřbetu koní jezdeckého oddílu Dubicko je tento pohled na Jeseníky nejkrásnější.



## Sekcja jeździecka Dubicko (5)

Mówi się, że z konińskiego siodła jest piękny widok na świat. Z grzbietu konia sekcji jeździeckiej Dubicko widok na Jeseníki jest z pewnością najpiękniejszy.



Teřtřina - Háj 40, Úsov  
+420 604 744 578  
+420 583 444 175  
www.konehaj.rps.cz  
49°47'50.671"N,16°57'43.539"E



## Reiterverein Dubicko (5)

Die Welt soll vom Rücken eines Pferdes aus schön aussehen. Dann ist sicher auch der Blick auf das Altvatergebirge vom Rücken eines Pferdes des Reitervereins Dubicko am schönsten.



## Dubicko Riding Club (5)

It is said that the saddle of a horse offers a beautiful view of the world. In this context, the most beautiful view of Jeseniky is from the back of the horses at the Dubicko Riding Club.



## Plavecký areál Zábřeh (6)

Přijďte si užít legraci a zábavu v plaveckém areálu, který nabízí krytý i venkovní bazén, tobogán a whirlpool. Děti si rády užijí venkovní bazén s přehřívanou vodou a brouzdaliště pro nejmenší.



## Tereny pływackie Zábřeh (6)

Z pewnością nie zabraknie zabawy i rozrywkę na terenach pływackich, które oferują kryty i otwarty basen, tobogan i basen z wirem wodnym. Dzieci z radością skorzystają z zewnętrznego basenu z podgrzewaną wodą i brodzikiem dla najmłodszych.



## Schwimmareal Zábřeh (6)

Erleben Sie Vergnügen und Spaß in einem Schwimmareal mit Schwimmhalle und Freiluftbecken, Riesen-Wasser-rutsche und Whirlpool. Kinder genießen das beheizte Freiluftbecken, die Kleinsten das Planschbecken.



Oborník 39, Zábřeh  
+420 583 550 361  
www.zabreh-bazen.cz  
49°52'36.105"N,16°52'2.674"E



## Zábřeh Swimming Centre (6)

Come and have fun in this swimming centre featuring an indoor and outdoor pool, a water slide and a whirlpool. Children will love the heated outdoor pool and a splash pool for the youngest.



# Informační centra Střední Morava

Centra informacyjne Morawy Środkowe

Informationszentren in Mittelmähren

Central Moravia Information Centres



## Informační centrum Olomouc

Horní náměstí (podlouhí radnice), 779 11 **Olomouc**  
+420 585 513 385, +420 585 513 392  
infocentrum@olomouc.eu  
www.tourism.olomouc.eu

## Kontaktní centrum ČD

Jeremenkova 23, 772 00 **Olomouc**  
+420 972 741 490  
olc@info.cd.cz

## Tourist centrum s.r.o.

Švédská 10, 772 00 **Olomouc**  
+420 585 231 460, +420 585 222 138  
sekretariat@tourist-centrum.cz  
www.tourist-centrum.cz

## Turistické informační centrum a ekologická poradna

Skrbeňská 669/70, 783 35 **Horka nad Moravou**  
+420 585 154 711  
info@slunakov.cz  
www.slunakov.cz

## Městské informační centrum

Masarykovo nám. 71, 753 01 **Hranice**  
+420 581 607 479  
mic@meu.hranet.cz  
www.mic.hranet.cz

## Vzdělávací a informační centrum

Masarykovo nám. 8, 752 01 **Kojetín**  
+420 581 202 202  
info@meks.kojetin.cz  
www.kojetin.cz

## Městské kulturní středisko

Kostelní 46, 798 52 **Konice**  
+420 582 334 987, +420 739 333 721  
icko.konice@seznam.cz, lexmanova@meksikonice.cz  
www.konice.cz

## Turistické informační centrum

Nám. T. G. Masaryka 13, 751 31 **Lipník nad Bečvou**  
+420 581 773 763  
tic@mek-lipniknb.cz  
http://info.mesto-lipnik.cz

## Turistické informační centrum

nám. Přemysla Otakara 754, 784 01 **Litovel**  
+420 585 342 300  
info@bavi.cz  
www.litovel.eu, www.bavi.cz

## Turistické informační centrum

Hrad 1, 783 44 **Náměstí na Hané**  
+420 585 952 184  
zamek@namestnahane.cz  
www.namestnahane.cz

## Informace při MěÚ Mohelnice

nám. Svobody 1, 789 85 **Mohelnice**  
+420 583 452 111  
info@regionmohelnicko.cz  
www.ic.regionmohelnicko.cz

## Městské informační centrum

ČSA 19, 785 01 **Šternberk**  
+420 587 571 243  
mic@mkzsternberk.cz  
www.sternberk.eu

## Městské kulturní a turistické informační centrum

náměstí 9. května 4, 793 05 **Moravský Beroun**  
+420 554 773 147, +420 554 254 546  
info@morberoun.cz  
www.morberoun.cz

## Městské informační centrum

Masarykovo nám. 29, 783 91 **Uničov**  
+420 585 054 880, +420 603 996 312  
mic@unicov.cz  
www.unicov.cz

## Městské informační centrum

Kratochvílova 14, 750 02 **Přerov**  
+420 581 217 187  
mic@medialine.cz  
www.prerov.eu

## Regionální informační centrum

Pernštýnské nám. 8, 796 01 **Prostějov**  
+420 582 329 729  
informace@prostejov.eu  
www.prostejov.eu

# Informační centra Jeseníky

Centra informacyjne Jesioniki

Informationszentren in den Jeseníky

Jeseníky Information Centres



## Regionální a městské informační centrum

Hlavní třída 22, 787 31 **Šumperk**  
+420 583 214 000  
icsumperk@seznam.cz  
www.infosumperk.cz

## Informační centrum a knihovna

Lázeňská ul. 25, 788 15 **Velké Losiny**  
+420 583 248 248  
infolosiny@losiny.cz  
www.losiny.cz

## MIS - Kulturní dům Bludov

Tr. A. Kašpara 353, 789 61 **Bludov**  
+420 583 238 177  
kulturni.dum@bludov.cz  
www.bludov.cz

## Informační centrum Rapotín

Družstevní 125, 788 14 **Rapotín**  
+420 583 242 642  
svazek@rapotin.cz  
www.udoli-desne.cz

## Informační centrum Elektrárny Dlouhé Stráně

prodejna Hella sport  
**Kouty nad Desnou 1**  
788 11 Loučná nad Desnou  
+420 585 438 100, +420 583 283 282  
www.dlouhe-strane.cz

## Turistické informační centrum

nám. Míru 55, 789 91 **Štítý**  
+420 583 440 109  
info@stity.cz  
www.stity.cz

## Infocentrum Zábřeh

Čs. armády 835/1, 789 01 **Zábřeh**  
+420 583 411 653  
info@ic.zabreh.cz  
tourism.zabreh.cz

## Turistické informační centrum

náměstí Osvobození 166, 788 32 **Staré Město**  
+420 583 239 134  
tic.staremesto@tiscali.cz  
www.staremesto.info

## Městské informační centrum

Hlavní 137, 788 33 **Hanušovice**  
+420 583 285 615  
ic@hanusovice.info  
www.ic.hanusovice.info

## Informační centrum Jesenicka

Palackého 2/1341, 790 01 **Jeseník**  
+420 584 498 155, +420 584 459 514  
ic@jesenicko.eu  
www.jesenik.org

## Lázeňské informační centrum

Priessnitzova 12, 790 03 **Jeseník**  
+420 584 491 470  
infocentrum@priessnitz.cz  
www.priessnitz.cz

## Obecní knihovna a Informační centrum

Domašov 4, 790 85 **Bělá pod Pradědem**  
+420 584 452 834  
mic@bela.cz  
www.bela.cz

## Informační centrum

Lipová-lázně 476, 790 61 **Lipová-lázně**  
+420 584 421 209  
muzeum@ic-lipova.cz  
www.ic-lipova.cz

## Městské informační centrum

Bezručova 144, 793 76 **Zlaté Hory**  
+420 584 425 397  
mic@zlatehory.cz  
www.zlatehory.cz

## Místní knihovna a informační středisko

Hlavní 214, 790 83 **Mikulovice**  
+420 584 429 381  
knihovna@mikulovice.cz  
www.mikulovice.cz

## Městské informační centrum

Nádražní 160, 790 70 **Javorník**  
+420 584 440 688  
info@mksjavornik.cz  
www.javornicko.cz  
www.kulturdumjavornik.cz

## Informační centrum

Radniční ulice 84, 790 55 **Vidnava**  
+420 588 517 237  
infocentrum@vidnava.cz  
www.vidnava.cz

## Informační středisko

Josefské náměstí 1, 790 65 **Žulovsko**  
+420 584 437 151  
mkzulova@jes.cz  
www.zulovsko.cz

# Akce pro děti Střední Morava

Imprezy dla dzieci Morawy Środkowe

Veranstaltungen für Kinder in Mittelmähren

Children's events in Central Moravia



Duben / Kwiecień  
April / April

**Bélotin, Bélotínské hody**, [www.belotin.cz](http://www.belotin.cz)  
**Bouzov, Hrad Bouzov**, Velikonoční kostymované prohlídky, [www.hrad-bouzov.cz](http://www.hrad-bouzov.cz)  
**Kojetín, Pálení čarodějnic**, [www.kojetin.cz](http://www.kojetin.cz)  
**Litovel, Velký sál Zálzoňy v Litovli, Velryba Lizinka** - divadelní pohádka, +420 585 341 633, [www.mkilitovel.cz](http://www.mkilitovel.cz)  
**Olomouc, Ekologické dny Olomouc**, [www.slunakov.cz](http://www.slunakov.cz)  
**Přerov, „Hody, hody, doprovody...“**, nám. TGM Přerov, +420 581 205 131, [www.kisprerov.cz](http://www.kisprerov.cz)  
**Šternberk, Hrad Šternberk, Dětský jarmark**, ukáзка velikonočních tradic a zvyků, +420 585 012 935, [www.hrad-sterberk.cz](http://www.hrad-sterberk.cz)  
**Tovačov, Pálení čarodějnic**, +420 723 334 794, [www.tovacov.cz](http://www.tovacov.cz)  
**Týn nad Bečvou, Hrad Helfštýn, Velikonoce na hradě**, +420 581 797 093, [www.helfstyn.cz](http://www.helfstyn.cz)  
**Úsov, Zámek Úsov, Čarodějnice na zámku v Úsově**, +420 583 435 111

Květen / Maj  
Mai / May

**Čechy pod Kosířem, Zámek Čechy pod Kosířem, Pohádková cesta zámeckým parkem - dětský den**, [www.cechypk.cz](http://www.cechypk.cz)  
**Litovel, Tradiční pouť v Litovli**, +420 585 153 111  
**Litovel, Velký sál Zálzoňy v Litovli, Cvičení s Mišou Růžičkovou - „Diskotéka v cirkuse“**, +420 585 341 633, [www.mkilitovel.cz](http://www.mkilitovel.cz)  
**Olomouc, Ekojarmark s koncerty, divadlem, vystavami a programy pro rodiče s dětmi**, [www.slunakov.cz](http://www.slunakov.cz)  
**Plumlov - zámek, Pohádkový zámek - den dětí**, +420 773 444 500, [www.zamek-plumlov.cz](http://www.zamek-plumlov.cz)  
**Přerov, areál velké Laguny, Dětský Author Šela Marathon**, +420 581 206 829, [www.selasport.cz](http://www.selasport.cz)  
**Přerov, Mamut Tour Bike** s složeným závodem pro děti do 14-ti let, +420 602 543 766 [www.miko-cycles.cz](http://www.miko-cycles.cz)  
**Radkova Lhota, Den koní**, +420 606 572 126, [www.aarfi.wz.cz](http://www.aarfi.wz.cz)

Červen / Czerwiec  
Juni / June

**Bouzov, Hrad Bouzov, Putování s večerňičkem**, [www.hrad-bouzov.cz](http://www.hrad-bouzov.cz)  
**Čechy pod Kosířem, Zámek Čechy pod Kosířem, Hody**, [www.cechypk.cz](http://www.cechypk.cz)  
**Dzbel, Pohádkový les, Tábořiště Borová**, +420 582 396 917, [www.konice.cz](http://www.konice.cz)  
**Konice, Tradiční konická pouť na Masarykově nám.**, +420 582 401 411, [www.konice.cz](http://www.konice.cz)  
**Lipník n. B., Záhorské slavnosti**, +420 581 771 594  
**Litovel, Hanácké Benátky, Park Míru**, +420 585 341 633, [www.mkilitovel.cz](http://www.mkilitovel.cz)  
**Litovelské Pomoraví, Toulky Litovelským Pomoravím**, +420 585 341 391  
**Litovel, Velký výlet vláčkem motoráčkem výlet pro rodiče a děti**, +420 731 567 957  
**Náměst na Haně, Tradiční hody v Náměšti na Haně**, +420 585 757 811  
**Náměst na Haně, Zámek Náměst na Haně, Dětský den**, +420585 952 184, [zamek.namestnahanec.cz](http://zamek.namestnahanec.cz)  
**Náměst na Haně, Zámek Náměst na Haně, Z pohádky do pohádky – noční pohádkové prohlídky**, +420 585 952 184, [www.zamek.namestnahanec.cz](http://zamek.namestnahanec.cz)  
**Plumlov, Písníčková ke slunci**, +420 724 101 567, [www.pisnicoukouslunci.cz](http://www.pisnicoukouslunci.cz)  
**Potštát, Potštátské slavnosti**, +420 581 624 270, [www.potstat.cz](http://www.potstat.cz)  
**Prostějov, Prostějovský veletrh zábavy**, +420 582 332 297, [www.sportcentrumddm.cz](http://www.sportcentrumddm.cz)  
**Přerov, Park Michalov, Hurá na prázdniny**, +420 581 205 131, [www.kisprerov.cz](http://www.kisprerov.cz)  
**Šternberk, Hrad Šternberk, Dětský den na hradě**, +420 585 012 935, +420 725 718 059, [www.hrad-sterberk.cz](http://www.hrad-sterberk.cz)  
**Týn nad Bečvou, Hrad Helfštýn, Hradní bál**, +420 581 797 093, [www.helfstyn.cz](http://www.helfstyn.cz)  
**Uničov, Uničovský jarmark**, +420 585 088 214, [www.unicov.cz](http://www.unicov.cz)

Červenec / Lipiec  
Juli / July

**Čechy pod Kosířem, Mezinárodní setkání řemeslníků kolářů JOSEFKOL**, [www.cechypk.cz](http://www.cechypk.cz)  
**Čechy pod Kosířem, Zámek Čechy pod Kosířem, Voříšskáda**, [www.cechypk.cz](http://www.cechypk.cz)  
**Jesenec, Pouť sv. Libora**, +420 582 396 370  
**Lipník n. B., Svatojanské hody**, +420 581 771 594  
**Náměst na Haně, Zámek Náměst na Haně, Odpoledne s Večerňičkem – zábavné odpoledne pro děti**, +420 585 952 184, [www.zamek.namestnahanec.cz](http://www.zamek.namestnahanec.cz)  
**Němčice na Haně, Němčické hody**, +420 582 386 529, [www.nemcicenh.cz](http://www.nemcicenh.cz)  
**Šternberk, Hrad Šternberk, Dětský den na hradě**, +420 585 012 935, [www.hrad-sterberk.cz](http://www.hrad-sterberk.cz)  
**Šternberk, Hrad Šternberk, Večerní prohlídka „Jak se žilo na hradě“**, +420 585 012 935, [www.hrad-sterberk.cz](http://www.hrad-sterberk.cz)

Srpen / Sierpień  
August / August

**Bouzov, Hrad Bouzov, Balony nad hradem**, +420 585 346 205  
**Bouzov, Hrad Bouzov, Remeslní jarmark, Hrad plný písníček**, +420 585 346 202, [www.hrad-bouzov.cz](http://www.hrad-bouzov.cz)  
**Čechy pod Kosířem, Letokruhy – chvála dřeva „Český Honza“**, [www.cechypk.cz](http://www.cechypk.cz)  
**Konice, Divadla na zámku, Zámek Konice**, +420 582 397 250, [www.meksikonice.cz](http://www.meksikonice.cz)  
**Kojetín, Kojetínské hody a Kojetínské hudební léto**, +420 581 762 046, [www.kojetin.cz/meks](http://www.kojetin.cz/meks)  
**Náměst na Haně, Zámek Náměst na Haně, Z pohádky do pohádky – repríza**, +420 585 952 184, [zamek.namestnahanec.cz](http://zamek.namestnahanec.cz) (nutná objednávka)  
**Náměst na Haně, Náměst na Haně, Hanácké slavnosti**, [www.gongic.cz](http://www.gongic.cz)  
**Plumlov, Zámek Plumlov, Sermířský víkend**, +420 773 444 500, [www.zamek-plumlov.cz](http://www.zamek-plumlov.cz)  
**Přerov, Přerovské svatovavřínecké hody**, +420 581 205 131, [www.mu-prerov.cz](http://www.mu-prerov.cz)  
**Štěpánov, Štěpánovské hody**, +420 585 386 482, [www.stepanov.cz](http://www.stepanov.cz)  
**Šternberk, Hrad Šternberk, Večerní pohádkové prohlídky**, +420 585 012 935, [www.hrad-sterberk.cz](http://www.hrad-sterberk.cz)  
**Šternberk, Hrad Šternberk, Filmový víkend – promítání filmů na hradě Šternberk – rozloučení s prázdninami**

Září / Wrzesień  
September / September

**Prostějov, Prostějovské hanácké slavnosti**, +420 582 329 620, [www.prostejov.eu](http://www.prostejov.eu)  
**Strážná n. Ludinou, Stráženské hody**, +420 581 625 250, [www.strazensl.cz](http://www.strazensl.cz)  
**Tovačov, Svatováclavské hody**, +420 581 731 309, [www.tovacov.cz](http://www.tovacov.cz)  
**Šternberk, Ecce Homo Historic**, +420 585 013 400, [www.eccehomo.cz](http://www.eccehomo.cz)  
**Šternberk, Šternberské slavnosti**, [www.sternberk.eu](http://www.sternberk.eu)

Říjen / Październik  
Oktober / October

**Jesenec, Hubertova jízda, Hřebčín Murhof**, +420 607 693 587  
**Náměst na Haně, Zámek Náměst na Haně, Tajemný zámek noční pohádkové prohlídky**, +420 585 952 184, [www.zamek.namestnahanec.cz](http://www.zamek.namestnahanec.cz)  
**Přerov Předmostí, Po stopách lovců mamutů**, +420 581 211 739, [www.zsajakprerov.cz](http://www.zsajakprerov.cz)  
**Přerov Laguna, Strašidlácké hryčky - lampiónový pochod**, +420 581 338 038

# Akce pro děti Jeseníky

Imprezy dla dzieci Jesioniki

Veranstaltungen für Kinder in den Jeseníky

Children's events in the Jeseníky region



Duben / Kwiecień  
April / April

Horní Lipová, Pletení tatarů Mgacina, [www.lipova-lazne.cz](http://www.lipova-lazne.cz)  
Šumperk, Zahradní slavnost, +420 583 214 588, [www.knihovnaspk.cz](http://www.knihovnaspk.cz)  
Šumperk, Šumperská liga T.F.A. 2012, [www.hasicisumperk.cz](http://www.hasicisumperk.cz)  
Velké Losiny, Tradiční velikonoční pochod Maršíkovem s trakaři, fehtačkami a pomlázkami, +420 583 248 248, [www.losiny.cz](http://www.losiny.cz)  
Velké Losiny, Velkolosinské pálení čarodějnic, +420 583 248 248, [www.losiny.cz](http://www.losiny.cz)  
Zábřeh, Po stopách Eskymo Welzla, +420 733 521 828  
Zlaté Hory, Pálení čarodějnic – Zahájení turistické sezóny, +420 584 425 397, [www.zlatehory.cz](http://www.zlatehory.cz)

Květen / Maj  
Mai / May

Česká Ves, Ranch Orel, Den dětí, +420 602 722 961, [www.ranc-orel.cz](http://www.ranc-orel.cz)  
Javorník, Dny Javornicka, +420 584 440 688, [www.mestojavornik.cz](http://www.mestojavornik.cz)  
Javorník, Májový výšlap na Borůvkovou horu, +420 584 440 688, [www.mestojavornik.cz](http://www.mestojavornik.cz)  
Mikulovice, Mikulovický škrpál, +420 777 647 991  
Rejvíz, Odemykáni Mechového jezírka, +420 603 223 145, [www.rejviz.info](http://www.rejviz.info)  
Štítý, Štítěcký jarmark, +420 583 440 109, [www.stity.cz](http://www.stity.cz)  
Velké Losiny, Zpěváček Velké Losiny, +420 234 621 218, [www.fos.cz](http://www.fos.cz), [www.losiny.cz](http://www.losiny.cz)  
Zábřeh, Zábřežský prvomájový jarmark, +420 583 415 400  
Zábřeh, Bambiriáda, [www.bambiriada.cz](http://www.bambiriada.cz)  
Zlaté Hory, Zlatorudné mlýny, Putování za krásami Zlatohorska, +420 731 781 290, [www.zlatehory.cz](http://www.zlatehory.cz)

Červen / Czerwiec  
Juni / June

Bruntál, Dny města Bruntál, +420 554 712 765, [www.mubruntal.cz](http://www.mubruntal.cz)  
Maršíkov, Maršíkovská pouť, +420 583 248 248, [www.losiny.cz](http://www.losiny.cz)  
Staré Město pod Sněžníkem, Bioslavnosti, +420 583 301 952, [www.probio.cz](http://www.probio.cz)  
Šumperk, Slavnosti města Šumperka, +420 583 388 607, [www.sumperk.cz](http://www.sumperk.cz)  
Velké Losiny, Dětský den, +420 583 248 248, [www.losiny.cz](http://www.losiny.cz)  
Velké Losiny, Svatojánské slavnosti, +420 583 248 248, [www.losiny.cz](http://www.losiny.cz)  
Vrbno pod Pradědem, Dny Euroregionu Praděd, Vrbenské slavnosti, +420 554 751 585, [www.vrbnopp.cz](http://www.vrbnopp.cz)  
Staré Město pod Sněžníkem, Anenská pouť, +420 583 239 267, +420 725 502 753, [www.staremesto.info](http://www.staremesto.info)  
Vrbno pod Pradědem, Lesní slavnost Lapků z Drakova, +420 554 751 585, [www.vrbnopp.cz](http://www.vrbnopp.cz)  
Zlaté Hory, Lesní slavnost DRAKOV, [www.zlatehory.cz](http://www.zlatehory.cz)  
Zlaté Hory, Zlaté dny, +420 584 425 397, [www.zlatehory.cz](http://www.zlatehory.cz)

Červenec / Lipiec  
Juli / July

Pekařov, Pekařovská pouť, +420 583 248 248, [www.losiny.cz](http://www.losiny.cz)  
Písečná, Jeskyně na Špičáku, Evropská noc pro netopýry, +420 584423129, [www.caves.cz](http://www.caves.cz)  
Rýmařov, Indiana Jones, +420 554 212 38, [www.rymarov.cz](http://www.rymarov.cz)  
Štítý, Štítěcká pouť, +420 583 440 109, [www.stity.cz](http://www.stity.cz)  
Šumperk, Den v Muzeu, [www.muzeum-sumperk.cz](http://www.muzeum-sumperk.cz)  
Šumperk, Zábavné odpolene v muzeu, [www.muzeum-sumperk.cz](http://www.muzeum-sumperk.cz)  
Velké Losiny, Víkend v Ruční papírně Velké Losiny, +420 583 248 433, [www.rucnipapirna.cz](http://www.rucnipapirna.cz)  
Velké Losiny, Rozloučení s prázdninami, +420 583 248 248, [www.losiny.cz](http://www.losiny.cz)  
Velké Losiny, Víkend v papírně, +420 583 248 433, [www.rucnipapirna.cz](http://www.rucnipapirna.cz)  
Vrbno pod Pradědem, Dlouhá noc, +420 554 751 585, [www.vrbnopp.cz](http://www.vrbnopp.cz)  
Zlaté Hory, Zlatá hoblina, +420 584 425 327, [www.zlatehory.cz](http://www.zlatehory.cz)  
Zlaté Hory, Zlaté dny, +420 584 425 397, [www.zlatehory.cz](http://www.zlatehory.cz)  
Zlaté Hory, Zlatorudné mlýny, Mistrovství světa v rýžování zlata, +420 584 425 397, [www.zlatehory.cz](http://www.zlatehory.cz), [www.goldpanning2010.cz](http://www.goldpanning2010.cz)

Září / Wrzesień  
September / September

Bludov, Výšlap za bludovským špekáčkem, +420 583 238 177, [www.bludov.cz](http://www.bludov.cz)  
Bruntál, Bruntálské indiánské léto, +420 603 492 791, [www.mubruntal.cz](http://www.mubruntal.cz)  
Hanušovice, Dny otevřených dveří a zábavy, +420 583 300 900, [www.holba.cz](http://www.holba.cz)  
Hanušovice, Pivovarské slavnosti, [www.holba.cz](http://www.holba.cz)  
Horní Lipová, Hornolipovská pouť, +420 584 421 613  
Horní Lipová, Císař Josef II v Horní Lipové, [www.lipova-lazne.cz](http://www.lipova-lazne.cz)  
Jeseník, Filipovice, HOUBOBRANÍ aneb Filipovická p(ř)chavka, [www.houbobrani.cz](http://www.houbobrani.cz)  
Zlaté Hory, Kostel Panny Marie Pomocné, Pouť národů, [www.zlatehory.cz](http://www.zlatehory.cz), [mariahlf.hyperlink.cz](http://mariahlf.hyperlink.cz)  
Zábřeh, Zábřežský kulturní jarmark, +420 583 415 400

Říjen / Październik  
Oktober / October



# OLOMOUC CARD *region*

Olomouc • Střední Morava • Jeseníky  
Olomouc • Central Moravia • Jeseníky

## Olomouc region Card – turistická slevová karta

kteřá vás opravňuje v Olomouci, na Střední Moravě a v Jeseníkách navštívit zdarma více než 70 zajímavých míst – hrady, zámky, muzea, zoo aj. a dále vám umožňuje čerpat více než 120 atraktivních slev. Olomouc region Card nabízí dvě varianty délky platnosti, a to 48 hod. a 5 dní. Oba typy karet zakoupíte také v provedení pro děti. Dětská karta platí do dovršení 15 let.



## Olomouc region Card – Turystyczna karta zniżkowa

która uprawnia w Ołomuńcu, na Morawach środkowych i w Jesionikach do odwiedzenia bezpłatnie ponad 70 ciekawych miejsc – grodów, zamków, muzeów, ZOO i innych oraz umożliwiała korzystanie ponad 120 interesujących zniżek. Olomouc region Card oferuje dwa okresy ważności: 48 godz. i 5 dni. Oba typy kart można kupić również w wersji dla dzieci. Karta dziecięca jest do wieku 15 lat.



Zlaté Hory



Bouzov



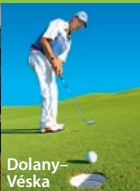
Loštice



Petřkov



Vlastivědné muzeum, Olomouc



Dolany – Véska

## Olomouc region Card – Tourist Discount Card

entitling you to visit over 70 places of interest – castles, chateaux, museums, zoos, etc. – in Olomouc, Central Moravia, and the Jeseníky Mountains free of charge. In addition, attractive discounts apply over 120 places. Olomouc region Card offers two validity length variants: 48 hours and 5 days. There are also children's versions of both card variants. The child card is valid until the age of 15.



Aquapark Olomouc



Lanáček v ZOO Olomouc



Ski Areál Kareš, Kouty n. D.



Branná



Javoriřské jeskyně

## Olomouc region Card – Touristische Ermäßigungskarte

die Sie dazu berechtigt, in Olomouc, Mittelmähren und den Jeseníky mehr als 70 kostenlosen interessanten Orten zu besuchen – Burgen, Schlösser, Museen, Zoo usw. und weiter an mehr als 120 Orten attraktive Ermäßigungen anbietet. Die Olomouc region Card wird in zwei Varianten der Gültigkeit angeboten, 48 Std. und 5 Tage. Beide Kartentypen können Sie auch in der Ausführung für Kinder kaufen. Die Kinderkarte gilt bis zum Erreichen von 15 Jahren.

Podrobné informace na / Więcej informacji na / Additional information at / Mehr Informationen auf

[www.olomouregioncard.cz](http://www.olomouregioncard.cz)